- Two Articles on Special Oakland Schools
- Kimochi Home Provides Services to Elderly

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 36 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | SEPTEMBER 5, 1984

Several elderly residents of the Kimochi Home participate in the exercise activity program offered there. Here the women are pushing a ball across the floor. (Photo by Nancy Wong)

Cancer Advisors Vow to Maintain Efforts

Members Angry at Cancer Society Cutback, But Will Continue Health Education Work

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO - Members of the Chinatown Advisory Committee for the San Francisco unit of the American Cancer Society have angrily charged the society with refusing to take seriously the needs of the minority communities, and with blackmailing the group into continuing to provide community education despite the loss of its only staff member.

"The ACS (American Cancer Society) is using this (the de-funding of the advisory groups' staff) as a weapon. If they decide to do this and if we decide not to participate anymore, then the community is the victim," said Pearl Chen, president of the advisory group.

She continued by saying that she interpreted the society's local decision to terminate monetary support of the three minority outreach workers to mean: You will go ahead and do something anyway, even without our funds.

"This is blackmailing us," Chen asserted because the members of the committee *do* want to continue to provide some services to the community. "I am resentful," she stated.

Co-advisory committee member Al Woo, who also serves on the local unit's executive committee, concurred. "I feel like we have been deserted."

In order to cope with a decrease in funds solicited, the American Cancer Society had directed its local units to revamp their programs, leaving the particular budget cuts and revisions in the hands of the local representatives.

Though it directed the SF unit to incorporate the minority health education program budget into its regular program if it wanted to retain the programs, the SF unit failed to do so.

MAINSTREAM PROGRAMS

As a result, as of the beginning of this month, the community workers for Chinatown, the Western Addition/Hunter's Point and the Mission, were terminated. While citing lack of funds, the local unit also stated that it wished to "mainstream" its programs, that is, integrate the minority programs into its main service offerings.

Chen, however, disagreed with the "mainstreaming" effort now proposed by the SF unit. "Mainstreaming is for everybody. We

continued on page 15

Kimochi Home: A Culturally-Sensitive Residence for Japanese Elderly

By SHARON L. CHIN

SAN FRANCISCO - A fifty-year-old man pointed to a room of a particular building on the corner of Sutter and Octavia Streets. He wanted that room when he retired, he indicated with enthusiasm.

This scene occurred at Kimochi Home, a 24-hour adult non-medical residential care, adult day care, respite care and senior center for Japanese American elderly.

Established one and one-half years ago by its mother organization, Kimochi Inc., Kimochi Home has fulfilled its original purpose "to provide alternative housing for elders who need bilingual and bicultural supervision and keep the elderly in the community," affirmed Kimochi Home director Sandy Ouye Mori.

NOT NEGLECTED

The bilingual and bicultural aspect of the program, explained Mori, distinguished Kimochi from other homes. Japanese-speaking elderly, for example, are not neglected or isolated in a foreign environment, as seniors enjoy a taste of their own culture in a comfortable atmosphere, supplemented by Japanese food and shoji screened windows.

Although the seniors sometimes quarrel, revealed two grinning elderly residents Kaneyo Serata and James Miyata, the two enjoy the "family" atmosphere. All of them regularly spend time together with the bilingual staff, especially at mealtimes. In fact, a group of about ten seniors gathers in the living room to watch television and share milk and cookies in the afternoon.

Serata and Miyata admitted they had no complaints about the arrangement and felt "happy" about residing at Kimochi. "I've never lived with so many women before," quipped Miyata, "and the food is the best!"

Unlike a convalescent hospital, Kimochi residential care does not employ a medical staff to assist seniors with extensive medical problems and requires that its residents be ambulatory.

Elders must also be 62 years or older and able to control bodily functions to qualify for residential

continued on page 14

Federal Court to Sentence Ebens This Month

DETROIT – Federal District Court Judge Anna Diggs-Taylor rejected defense motions for a rehearing in the civil rights trial of slain draftsman Vincent Chin and has set sentencing for September 17.

Two men Ron Ebens and Michael Nitz were charged last November 2 with violation of Chin's civil rights when they beat him to death with a baseball bat at a public eating place. Ebens was convicted, while his stepson Nitz was cleared of all charges at a June 5 trial.

The two men had originally been sentenced in a county court to three years' probation and about $3,000 fines each for the murder. The Asian American community nationally responded to what it considered the two-lenient sentencing with a lobbying effort that resulted in the intervention of the federal government.

Chinatown Redevelopment Hopes Pinned on Utility District Plan

OAKLAND — The East Bay Municipal Utilities District wants to build a ten-story, $30 million administrative headquarters on property owned by the city of Oakland.

According to the Oakland *Tribune*, the city hopes the district's money will leverage private capital to complete the Chinatown redevelopment project which has been stalled for many months.

The project area, once known as Hong Kong USA and the Trans Pacific redevelopment project, has caused "embarrassment" to the city, said the article, because the city had selected Asian-based developers who later ran into financial and legal problems in their own countries.

What resulted was a vacant area between the two busy areas of Chinatown and downtown.

Under the plan for the district's building, which was submitted to district directors earlier this week, East Bay MUD would pay the full market value for the city-owned land because Chinatown leaders insist that the land be used to help subsidize at least 50 units of low-income housing in the project area.

The Coalition for Chinatown Development, comprised of members of Chinatown area individuals and groups, argues that the city has some responsibility to help solve the problems it partially created when it cleared out four blocks for redevelopment and then failed to secure developers for three of the four blocks.

City consultants hope that the influx of the district's money and the interest generated by the district will "help create some momentum for the project."

Lynette Lee, a coalition member and director of the East Bay Asian Local Development Corporation, reported that the coalition does not oppose the project, but reserved her other observations, saying, "We have to wait and see what happens."

One problem yet to be solved involves the title to the land. Though Oakland technically owns the land, it had given development rights to Asian Holdings, Inc.

In January 1984, Oakland dismissed Asian Holdings, and the company has since filed a suit against both the city and the district.

The *Tribune* reported that a representative from the city felt that Oakland would probably win in a trial and might even be able to collect money damages from Asian Holdings. □

EA
838 e 302
San 8
(41

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Union Workers Strike against Several Major Restaurants

SAN FRANCISCO — A strike by union workers has hit five of the city's more well-known restaurants and has threatened to spread to more than 60 others as negotiations broke off between union negotiators and two employer associations.

The dispute so far has hit the Northbeach Restaurant, Ernie's, and three popular restaurants at Fisherman's Wharf—Scoma's, Tarantinos and Pompei's Grotto.

Talks between negotiators for the Hotel and Restaurant Employees Union, Local 2, which has many Asian members, and representatives of a group of 17 restaurants, have not resumed since last Thursday.

The 17 restaurants employ about 800 who, according to the union, are fighting management proposals to cut medical and dental benefits, eliminate seniority rights and job security, freeze wages and cut hours.

Separate talks also broke off Sunday night between Local 2 and the management of the 56-member Golden Gate Restaurant Association, after the contract between them expired on Friday.

Charles Lamb, president of Local 2, told the SF *Examiner* that the union unanimously rejected the GGRA's negotiating package which amounted to numerous takeaways, including cuts in health and welfare benefits, the elimination of job descriptions and the elimination of shifts.

He also said the GGRA offered a wage freeze for the first year for everyone, a 2% increase for waiters, busboys and bartenders for the second and third years, and a 3% wage increase for kitchen employees the second and third years. The union is requesting a 6% wage increase for each year of the three-year contract.

Local 2 is also expected to strike two private clubs, the Commercial Club and the Metropolitan Club. The Commercial Club is proposing wage cuts of 11-12% for most of its employees, most of them short-shift workers and a three-year wage freeze for kitchen workers.

"We got a clear message from our membership. They will not accept the cuts that have been proposed," Lamb stated. "We are asking for for a fair wage and to maintain our benefits. Our members work hard. They've earned it, they'll fight for it," he asserted. □

EDITORIAL

SF Cancer Society Unit Shows No Respect for Volunteers

Recent actions by the American Cancer Society's local SF unit to dismantle the minority community outreach programs by terminating the health educator positions brings up an ugly aspect of "volunteerism."

The group actively pursued ways to bring home the message of cancer prevention with the help of an overworked, understaffed office of one staff member. Through their combined efforts, bilingual pamphlets were produced, as well as several community presentations.

Rather than applauding these efforts, and trying to develop further ways to maintain and even increase the effectiveness and efficiency of the volunteer/staff relationship, the American Cancer Society chose instead to withdraw its support, citing budget constraints and a desire to "mainstream" the minority program into the regular agenda of services.

Its argument was to the effect, "we know you are concerned enough about serving your community that you will continue to work on health education even if we take away your staff person."

Though it is undoubtedly true that these committee members are concerned enough to do this, most are fully employed in other jobs. As committee member Pearl Chen stated, she doesn't have the *time* to devote to presenting the cancer prevention information to the community. This is the same for other members as well.

For the cancer society to turn the group's commitment against them is unfair and an insult to their intentions. Their dedication should not be used as an excuse to punish them, to pull away their only staff support.

The advisory committee has already begun consideration of other ways to finance its activities, including working with other health-oriented groups. The members have indicated that they will not work as intensely with the society in the future, and we, for one, do not fault them for that at all. Rather, we applaud them for being forgiving enough even to consider working with the society at all after this latest development. □

LETTERS

More Ethnic Slurs on Air

Dear Editor:

[I] sent four news clippings on ethnic slurs by a radio host to you yesterday. Three more radio personalities from another broadcasting station here did the same thing as per [the] attached news report.

Suisun Sin
Sacramento

(Note: *Our Sacramento reader sent us clippings which explained the "joke" told by KFBK radio host Morton Downey Jr. on August 23, in which he made several references to the word "Chinamen."*

In Downey's subsequent conversation with city councilmember Thomas Chinn, the radio host admitted that he did not know that the word was a racial insult, to which Chinn replied, ". . . I don't know where you have been for these last [25] years." E/W *8/29/84.*

Below is the report carried by the August 28 Sacramento Bee *about the three other radio personalities who picked up on the word. The article was entitled "KPOP comedians repeat ethnic slur.")*

"The firestorm of controversy surrounding use of the word "Chinaman" on the air jumped across the radio dial Monday, [August 27] morning. Saying they felt the issue which led to the weekend resignation of KBFK talk show host Morton Downey Jr. had been blown out of proportion, KPOP's (93.5) comedy team of Robins, Kinney & Cowan sympathized with him—then chose 'Chinaman' as their secret word of the day.

"Bill Cloutier, KPOP general manager, says he was on the way to work in his automobile when the word was announced, 'and the angry telephone messages were already stacked up on my desk when I arrived at work.'

"Cloutier says a formal apology will be offered this morning [August 28] by Robins, Kinney and Cowan." □

Volleyball Final Draws Crowd

Two teams battle it out on the courts in the Chinese Volleyball Championship games which took place at Commodore Stockton School and the Chinese Playground, both in SF Chinatown, over this past weekend. Over 42 teams from all over the country and parts of Canada entered. Sponsored by the Chinese Consolidated Benevolent Assn., the tournament takes place in SF every third year.

Winning the women's division was Methodist Church of San Francisco. The Ngan Lam team from Toronto, Canada, won the men's division. (Photo by Thomas Wing Wo)

Opposition to Interference

Dear Editor:

It was recently reported that Great Britain and China completed the 21st round of talks on the return of Hong Kong to China. These talks were described as "useful and constructive." At the same time, in Dallas, the Republican Party wrote into their platform their full support for "self-determination for the people of Hong Kong."

The fact that Hong Kong is part of China can be clearly seen by looking at a map: It is surrounded by China just as Manhattan is surrounded by the United States. Hong Kong was seized by Great Britain during the Opium Wars of the 1850s and '60s, and the adjacent New Territories are occupied by Britain under a lease which expires in 1997.

China and Great Britain have invested a great deal of effort in negotiations to insure the future stability and prosperity of Hong Kong. We think that these efforts are a good example of how nations can peacefully resolve historical issues and disputes. The forthcoming resolution of this problem will right a long-standing historical wrong.

We oppose the interference of the United States in the internal affairs of other nations, both in this instance and in the support which both party platforms give to continued US involvement in Taiwan.

In both cases, US interference only undermines the successful resolution of historical problems and jeopardizes the future of Sino-American relations.

Jack Edelman, Tiburon
Susan Padgett, San Francisco
Co-Chairs, US-China Peoples Friendship Association,
San Francisco Bay Chapter. □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright © 1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe, Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (HK), Michael Lam, Cherylene Lee, Jeannie Look, Elizabeth Lu, David Stranahan, Brenda Sunoo, Sally Swope, Robert Tokunaga, Lorena Tong (LA), J. K. Yamamoto (LA).
Columnists: C. Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Student Interns: Sharon Chin, Rosemarie Chun.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.
Advertise in East/West.
Call 781-3194.

Subscribe to *East/West*

East/West is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.

Subscribe to *East/West*, the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West*, 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

Oakland School Meets Challenges With Enthusiasm and New Programs

Two children work intently in the Franklin School computer lab. (Photo by David Yee)

By DIANE YEN-MEI WONG

(Ed. Note: During the course of the interview, Jay Cleckner, principal of Franklin School, received a letter stating that one of the students had just been accepted for special therapy, a goal which took several months to accomplish. The smile as he read the contents of the acceptance letter was as broad as it was heartfelt.

At another point, two students entered the outer office. Upon hearing their voices, Cleckner called the young boys into his inner office and asked what the problem was. One Asian youth tutoring a Black youth could not find the textbook to continue tutoring. It had been placed in the box of one of the teachers.

Cleckner suggested that the teacher had probably brought the book back to his classroom. He encouraged the two boys to go to that room and volunteer to clean it up in order to find the book which Cleckner laughingly described as "probably lost in the mess on the desk."

Throughout the entire interview, Glenna Yee, the vice principal worked with one of the other staff members to help newly-arrived Asian family register all its children in the school. The phones never stopped ringing.)

OAKLAND — Franklin Elementary school in Oakland has had to face two major changes in the past six years: it went from a predominantly English school to a bilingual one; and it changed from a regular school year to a year-round schedule.

Principal Jay Cleckner, brought in by the superintendent to help the school make the transition, recalled, "The city six years ago began reconstruction of Oakland. This meant tearing down of old parts of Chinatown." He also noted that at about the same time, there was a large influx of political refugees into the area.

DRAMATIC

New arrivals and displaced old-timers alike settled into the cheaper and more available housing in the area surrounding the school which is located at Foothill Blvd. and 10th.

The population changes have been dramatic in terms of both numbers and character: in 1978 Franklin had only 580 students, 73% of which were English-speaking and 18 Spanish-speaking. Now there are 1,262 students, of which 79.5% are bilingual. The largest language groups are Chinese, Cambodian, Spanish and English, in that order.

To accommodate the new population, Franklin took some drastic steps. One was the establishment of the year-round program. Students now attend school 12 months of the year, with nine-weeks-in-school and 3-weeks-out-of-school cycles.

The short intersessions are filled with special programs for advanced students as well as those needing more help in learning English and other skills.

The arrangement allows the school to form bilingual student groups: Sessions A and B are Chinese, C is Southeast Asian and D is all other languages. The English-speaking children are divided up among the four other groups.

MULTITUDE

Though English is clearly the predominant language of instruction, visitors to the classrooms can hear a multitude of languages spoken by both the children and the teachers. And while the school has several bilingual instructors, Cleckner lamented, "I'd give anything to find enough Southeast Asian teachers."

Ironically one of the obstacles to finding more qualified teachers for that language group lies in the state's bilingual law, pointed out the principal. The law, he said, was written to accommodate primarily the larger language groups of Spanish and Chinese. It was not designed to help children who spoke what he termed as the more "exotic" languages such as Cambodian, Vietnamese, Laotian, Arabic or Burmese.

In order to address this problem, Franklin will offer to up to 90 district teachers a chance to get daily instruction in the cultural aspects and language of the "exotic" groups.

Through the use of government funds, Cleckner has also managed to add computer and other modern educational equipment to the stable of Franklin's tools for children.

Using English language tapes, the children learn to repeat and write or type the wrod in response—all at their own pace, on individual machines. Pupils do the exercises both on and off the computer.

AMAZED

Does this computer system work, he was asked. "I was amazed by the evaluation," declared Cleckner. Noting that because students work at their own pace, he said, "a fourth grader at a first grade reading level is not embarrassed, so the process is ego-building."

Other students with more developed skills have pitched in to help tutor those having problems. About 60-90 peer tutors volunteer during the intersessions, but being a tutor is not an easy job, he stressed.

"The children have to come and take classes in the morning before peer tutoring; they have to maintain their own grades and not get into trouble. We're very selective."

Though the principal admitted that there had been an 85% change-over in the staff in the past six years,

continued on page 13

每週兩班

新闢上海航綫
乘客毋須轉機

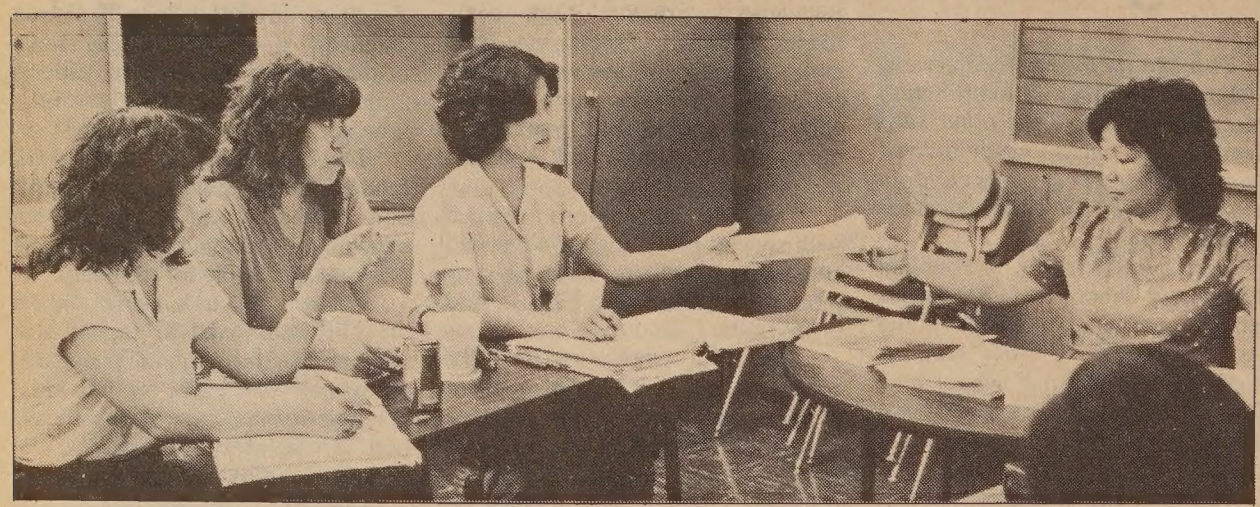
西北航空公司近闢西雅圖－達高瑪直飛上海航綫，是從美國到中國最方便的途徑。每週兩班（週三和週五）。閣下自美國任何一個城市起程，飛到西雅圖－達高瑪，便可接上直飛上海班機。航機採用廣體七四七型，舒適無比，票價特廉。沿途空中服務員加意侍候，使閣下享受一次愉快旅程。欲知詳情或訂位，請電各大旅行社或西北航空公司（八〇〇）四四七－四七四七免費專綫電話。

NORTHWEST ORIENT®

THE WORLD IS GOING OUR WAY.

WORKING HARD. DOING THINGS RIGHT. WITH NEW SAME-PLANE SERVICE TO SHANGHAI. THAT'S NORTHWEST ORIENT.

Cantonese Second Language Program Gives Boost to Special Education



Donna Chan (right) hands out papers to some of the teachers in her language class. (Photo by David Yee)

By JENNI MOROZUMI

OAKLAND - "Bilingual special education is a relatively new area. It hasn't received much attention, because people have shied away from it," said Leland Yee, a psychologist and program developer in the Oakland Unified School District.

This summer the Cantonese Second Language Institute in Oakland Chinatown is dealing head-on with this problem in the Chinese-speaking community. An intensive six-week training program offered by the California Department of Education's Special Needs Division has attracted teachers from throughout the state to gather both the language skills and cultural understanding needed to work with special needs children of Chinese descent.

THE PROBLEM

"There's been a lot of concern about the fair assessment of minority children who are contemplated for special education," says Yee, the project director for the Second Language Institute.

"In the past, there's been a situation where the special education program is inadequate, because the children have limited English proficiency; but a regular bilingual ed program is also inadequate, because then special education needs are neglected." The Institute's program is designed to provide practical skills in both bilingual and special education.

It was the "Larry P." and "Diana" cases that rallied public attention to the need for non-biased special education for ethnic minorities, according to Yee.

"Larry P." and "Diana" were two court cases in the 1970s that exposed testing abuses of Hispanic and black children. Minority students were being placed in "Educable Mentally Retarded" (EMR) classes in disproportionate numbers, stated the project director. The IQ tests given the children were found culturally-biased and inappropriate for minority students, especially those with limited English language skills.

The law says that students must be assessed in their primary language when considered for special classes, according to Donna Wong, one of the Institute's program administrators. Passed in 1975, Public Law 94-142 requires schools to follow "due process" procedures to assess any children considered for special ed.

PROGRAM

"Every child who is LEP (Limited English Proficient) would be affected (by the law) now," declares Yee. "In the past, there was a reliance upon using translators. There were a lot of problems with that. Now if we have a kid who we suspect has a learning problem, the people are available who can do the professional testing needed in the kid's own language."

California subsequently set up various language institutes to give language instruction to psychologists, special education teachers, speech and language therapists and bilingual teachers. This year the Bilingual Language Institute is conducting California's fourth Cantonese-training summer program for special educators.

Mornings are devoted to intensive language instruction. Afternoons give way to guest speakers who discuss non-biased treatment of minority children. Lectures range from social problems facing Asian immigrants to views on education in Hong Kong and China.

Participants also practice role-playing, learning individual education programming techniques and how to conduct parent-teacher conferences in Cantonese, according to instructor David Law. "If teachers don't understand both the language and culture of a student, they don't know how to handle the kids."

Law called the responsiveness of the 14 program participants "marvelous and enthusiastic" and emphasized the program is geared to their individual concerns.

FUTURE HOPES

Yee says the institute's goals don't end with the six-week program. "As soon as the institute is completed, we plan to write to various directors of special education to let them know resource people are available for consultation if a Chinese child is referred for special ed."

He hopes to expand the services to reach Asians living in outlying areas of the state. "You still hear the horror stories," he says. "Say in Butte County, you have a Chinese, Lao, or Vietnamese kid doing poorly in school. Nothing is done for the kid because no one speaks his language. The kid just sits there. But by establishing a network of people, we can get directors to tap in to get assistance."

Educators should make good use of the availability of state grants for bilingual special education, according to Yee. "People need to be aware that Asians won't sit back and have services denied.

"Also, (people should know) that support is available to those who aren't in the Bay Area, but who sense that a personal injustice is being committed against a student with special needs," he concluded.

For information on grant availability, contact Dr. Jessie Furakawa with the California State Department of Education, (916) 324-7154. □

Nadine Hata Named El Camino Dean

TORRANCE — Dr. Nadine Ishitani Hata, 40, has been named dean of the division of behavioral and social sciences at El Camino College where she has been a history professor since 1970, the *Rafu Shimpo* reported.

In her new post, Hata will supervise some 60 full-time and part-time faculty who teach history, social science, American studies, anthropology, economics, gerontology, nursery school education, philosophy, political science, psychology and sociology. She is one of nine academic deans at the school.

Hata recently completed two terms as head of the California State Historical Resources Commission, the group which reviews and approves nominations for the National Register of Historic Places and the California Landmarks program. She has also spent more than a decade on the California State Advisory Committee to the US Commission on Civil Rights, reviewing public hearing on civil rights issues.

In 1980 Hata and her husband Donald, a professor at California State University, Domiguez Hills, were awarded the state historical society's Award of Merit for their efforts to clarify the historic role of Japanese Americans in California through writing, teaching and public service.

A native of Hawaii, Hata is a fourth-generation Japanese American who earned her bachelor of arts degree from the University of Hawaii with honors in Asian studies. She continued her work at the University of Michigan where she earned her master's degree in Far Eastern studies, and at the University of Southern California where she earned her Ph.D. □

It pays to advertise in EAST/WEST
Call 781-3194 or 982-8598

1984 TOURS TO CHINA

17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K. — $2029 (SF/LA)

26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K. — $2379 (SF/LA)

22 DAYS: Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K. — $2419 (SF/LA)

- In addition to group tours by China Travel Service, we also have group and independent travel by China International Travel Service
- Low-cost Hong Kong packages

call or write for free brochure

KUO FENG TRAVEL & TOURS
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in Calif.: 800-821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)

國風旅行社

CHINESE WORD-A-DAY

TO STOP

There are two segments to the character "to stop." The left side, which is the radical, represents a person standing upright. The righthand segment is the character "pavilion."

The ancient script of "pavilion" shows a structure with a slanted roof. The lower portion, which looks like a person entering the pavilion (or the letter T) is the character "individual" or "man." Since this simple character carries the pronunciation "ting," it provides the sound for both "pavilion" and "to stop."

If you have made all the arrangements for a trip, you may use the term "stop, all set" (停當). It also means that everything is in its proper place. "Stop stay" (停留) refers to a delay or stopover in a journey.

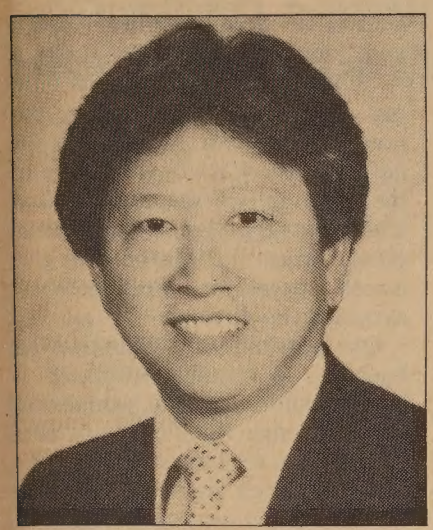
To stop the car or to park is "stop car" (停車), and the parking lot is "stop car lot" (停車場).

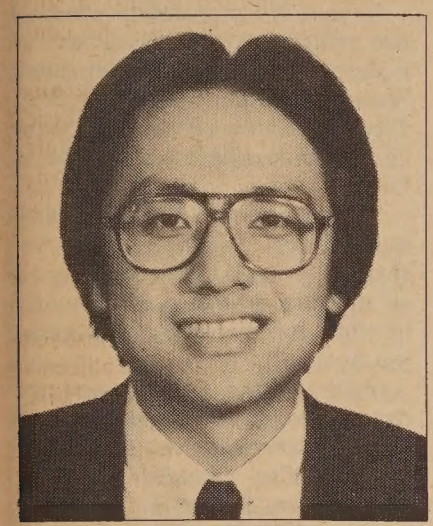
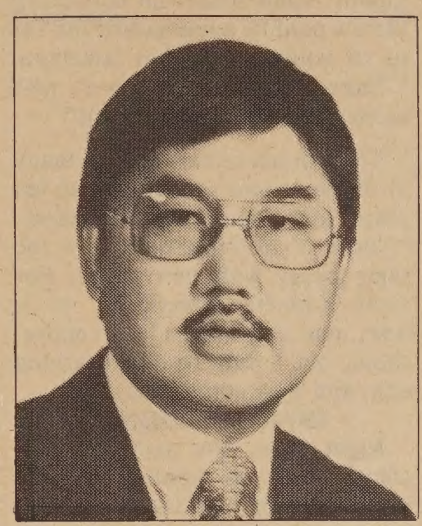
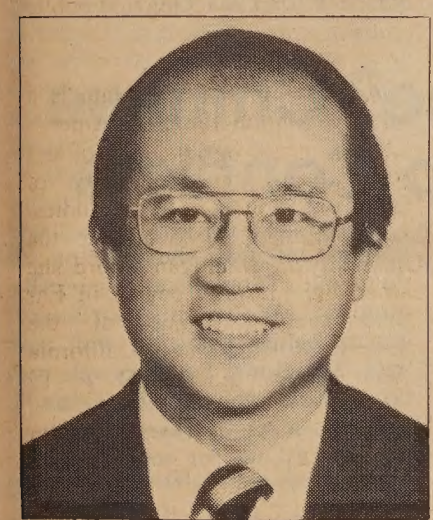
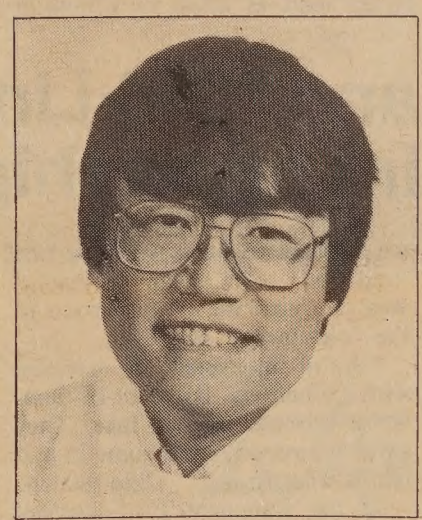
When you are thinking of a friend who lives far away, you may use the term "stop cloud" (停雲). The poets would say that whenever they see "stopping clouds and a setting moon" in the sky (停雲落月), it reminds them of their friends.

In ancient China when the society was essentially dominated by men, the husband alone could decide whether a separation or divorce would take place. That is why the Chinese have a term such as "stop wife" (停妻) for divorce, but not "stop husband."

Mandarin TÍNG — Cantonese TÌNG

By Gordon Lew



Emperor Candidates Raise Funds for Chinese Hospital Equipment

Six men are entered in the biennial "Emperor of the August Moon" contest which is held as a fundraiser for the Chinese Hospital in San Francisco. The candidate raising the most money for the hospital will be crowned as emperor on Sept. 29, at the Hotel Meridien. Cost of the dinner and dance is $70 per couple; for the dance only, $15 per couple. Call 982-2400 for information or to cast votes at $1 each. All proceeds go to the hospital medical equipment fund.

The candidates are as follows: (top left) restaurateur Francisco Hsieh of SF who is active with the Chinese Chamber of Commerce and the Lion's Club; (top right) attorney David Jung who practices in Chinatown with the law firm of Lew and Fong;

(Center left) podiatrist Melvin Mah, a staff podiatrist at NEMS and On Lok Senior Services; (center right) anthesiologist and restaurateur Francis H. Tse, who is also on the board of the Oakland Chinese Community Council;

(Bottom left) Surgeon Russell D. Woo, a past chief of staff at the Chinese Hospital; and (bottom right) restaurateur Alon Yu, who is active with the Wa Sung Service Club of Oakland. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

OPINION

Education: Don't Take It for Granted

By VICTOR LOW

As another school year is about to begin, the Chinese in San Francisco will be attending the various schools in the city. To be sure, the bulk of them will be found in schools in and around Chinatown, as well as schools in the "new" Chinatown (Richmond District), but Chinese children are not *restricted* to these schools.

This situation is so unlike that of a century ago. Xenophobia of the "invasion of Mongolian barbarism" held by city authorities then kept the Chinese within the boundaries of Chinatown and barred their young from public schooling.

The exclusion of Chinese children from the public schools of San Francisco occurred at a period of time when the anti-Chinese movement in California, which began in the late 1860s, culminated in the Chinese Exclusion Act passed by Congress in 1882.

The enforcement of this immigration law inadvertently provided the leaders of Chinatown with a new tactic to combat the city's anti-Chinese school policy that had existed since 1870.

Up to this time, the community's only recourse were fruitless appeals to the city's authorities to honor the treaties between China and the United States, which included a clause for school privileges.

The revitalized drive for public schooling happened this way. In 1884, complying with the Chinese Exclusion Act, the port authorities in San Francisco refused to let Look Tin Sing disembark. The boy's father pleaded before the courts to allow his son to land because the latter should not be subjected to exclusion since he was born on US soil. (Look Tin Sing was born in Mendocino County, California).

The judge ruled in favor of the Chinese, thus allowing Look Tin Sing to come ashore. Armed with this legal interpretation that American-born Chinese are citizens and not foreigners or sojourners, Chinatown went with renewed vigor before the school board to press for the long sought-after right of educating their children.

The result was a segregated school law in California that would remain in the statute books until after World War II. This limited victory a century ago points out that racism was pervasive throughout the general society and was not the exclusive monopoly of the workingmen; moreover the aim of education in the "good ole days" was to obstruct the Chinese from entering into the mainstream.

Thus the past experiences of the Chinese in San Francisco demonstrably refutes the popular notion that America is a melting pot. If anything, the past illuminates the gallantry of our tiny community for not meekly accepting the status quo of race discrimination as those before us fought each step of the way to gain the respect of the larger society.

Dr. Victor Low, author of The Unimpressible Race: A Century of Educational Struggle by the Chinese in San Francisco, *currently is an ESL/bilingual teacher in the city, lectures at San Francisco State University and subs with the Community College District.* □

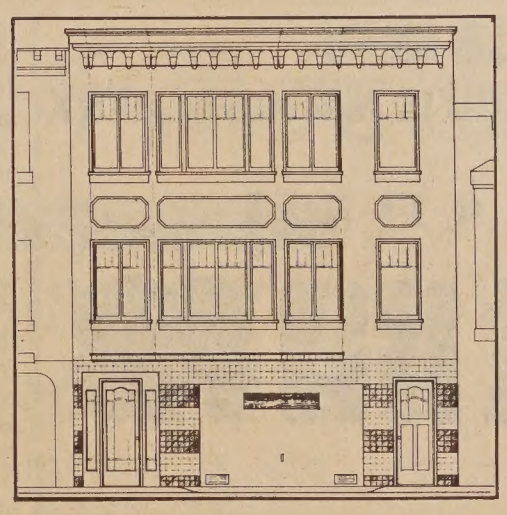
Applicants for Chinese Language Program Sought

SAN FRANCISCO — Applications are now being requested for the SF Unified School District's first Chinese Immersion Education Program. To be housed at the West Portal Elementary School, the Chinese Immersion Education Program is an organized curriculum designed to help English-speaking students develop functional Cantonese fluency and literacy at no cost to their academic achievement and English language development.

Cantonese will be actively used for the instruction of academic subjects and English will be gradually introduced into the curriculum. During kindergarten, 80% of the instruction will be in Cantonese and 20% in English.

The goals of the Chinese Immersion Education Program are to: develop Chinese communicative fluency and literacy, develop and promote English language development and academic achievement, and encourage an understanding and appreciation of the Chinese language and culture as well as the child's own linguistic and cultural background. Call Winnie Tang-Wong at 239-0518 or Margaret Wells at 731-0340 for information. □

Two Sold
Only Two Left



2539 Lake Street
(Between 26th & 27th Ave.)
San Francisco

You are cordially invited to visit these newly remodeled condominiums.
LAKE STREET CONDOS
4 charming & spacious condos. 3–1 BR's & 2 level 2 BR w/views & parking.
$125,000–$199,000.
All units have new kitchens and baths, hardwood floors and much more!
Call for a special appointment or come to the open house.

Saturday 2:00 PM–4:00 PM
Sunday 1:00 PM–5:00 PM

We look forward to seeing you.

Offered by TRI Realtors
Joanne Stein, Listing Agent
1750 Van Ness
San Francisco 94109
474-1750

DC Dynamo Laura Chin Leaving Post; Reviews Work with Civil Rights Group

Laura Chin, who soon leaves her post as director of OCA.

WASHINGTON, DC - The first and only woman director of the national Chinese American lobbying and civil rights group will leave her post this month after a two and a half year stay.

Laura Chin, the energetic, sharpshooting and fast-moving administrative leader of the Organization of Chinese Americans took a few moments to talk to *East/West* about her tenure with the group and to speculate about her future plans after the end of September when she steps down.

When asked what goals she had set for the group when she came on on in February 1982, Chin candidly replied that she was not sure of all the goals, but was certain of at least a few.

"I felt OCA needed to have a stronger office voice in DC, to be a leader in the community and to build a name that could be trusted to do work on progressive issues."

What she aimed for was a group that had a nationwide perspective, not a local one, on the issues. Has OCA succeeded, she was asked. "We have grown from 24 chapters to 30. Our membership, though, ebbs and flows, depending on the issue."

Chin continued, "We've been able to attract a substantially diverse group of people, and our members are excited about this. It's important for an organization to see how it can look at the future and not get bogged down in the past."

Her work with OCA has also brought her personal satisfaction, she noted. "I've learned a lot. This has been a positive experience for me. I learned so much about our community and the different kinds of Chinese and different people. Different programs attracted people of different backgrounds, and I feel lucky to have worked with them."

GROWING UP

In reflecting over some of the issues with which the organization has grappled, such as the Simpson/Mazzoli immigration bill, the *Vincent Chin* case and racial stereotyping, Chin mused, "This has been a growing up process, especially in making decisions. I've made decisions before, but they've never been as important in terms of their ramifications. I affected a lot of people."

Chin, now 37, was born in China and arrived in the US while still quite young. She grew up in New York. Her work with OCA has enabled her to travel all over the country.

"I went to different Chinese communities, where people settled in non-traditional Chinese communities like Atlanta (Georgia) and Knoxville (Tennessee). "There is a hunger for information and for a sharing of ideas (there)," she said.

She laughed as she tried to describe her experience as the director and oftentimes, only staff person of the group. "This was the first time I had to lobby, administer an office, do speaking, develop an office and make it work." While acknowledging the office was "not perfect," Chin went on to add, "It's stronger now and we have set an example (for others)."

FULLTIME PRESENCE

OCA is one of the few national groups which has a fulltime presence in Washington, DC, following and lobbying issues of concerns to Asian Americans. (The Japanese American Citizens League is another.)

"For Asian Americans, there is a need for more offices in this field, dealing with issues on a fulltime basis.... Being on the 'hill' (that is, talking with lawmakers and politicians), we could have a greater impact on how we are doing in this country.

"As one of the only Asians there, it was hard. I could not speak for everyone, for all Asians. But, if they needed someone to testify (about Asian American concerns), there would be a haphazard call for us to volunteer," Chin lamented. "There is so much we can do with money and staff behind (us)!"

The woman remarked that many of the same issues that came up ten years ago have surfaced anew. "There is nothing new; it's the same issues with new twists. For some Chinese Americans, it is new...and they have a lot of enthusiasm, but I want to do something else, and then come back."

DOING NOTHING

Right now, she says she vascillates between wanting to step into a new job (working on national issues such as those of Common Cause, or doing political work), and "doing nothing."

"I never thought I would burn out. I've always had energy, but now I feel tired. Maybe it's the nature of the work or the nature of the community," she mused. What Chin wants is a "break from special ethnic issues." "Maybe I'll give myself a break for a week or two," chuckled the director.

One possibility for Chin and her husband, a criminal attorney, is having children. "That would be a new challenge I'd like to try next —now that we have a house. The biological clock is getting tight, and we have to get moving on that."

So as Chin prepares to wind up her projects at the office, and to make room for the new director, Henry Moi, 28, from New York City's Chinatown Planning Council, she looked back on her time at OCA.

"I'm happy that I've done community work, that I've done my share. I feel good about leaving on an up note. I want a change, and it's time for someone else to come (on board)."

(Moi begins the position on September 24. The Organization of Chinese Americans can be reached at 2025 Eye Street NW, #926, Washington, DC 20006. The phone number is (202) 223-5500.) □

"Suburban" and "Old-Line" Chinese Discuss Their Leadership Conflicts

ROCKVILLE - At the seventh biennial national convention of the Organization of Chinese Americans, held recently in Rockville, Maryland, one of the most heated discussions focused on the relationship between Chinese "suburbanites" and Chinatown "old-liners."

According to the group's executive director, Laura Chin, many of the OCA members fall into the former category. (Several chapters are located in cities where there is no identifiable "Chinatown," such as Atlanta or Phoenix.)

STRATEGIES

In the light of the gathering's theme of developing "Strategies for Progress," Chin noted that one of the areas in which OCA saw a need for improvement was a closer working relationship between itself and the older, more established Chinatown groups.

"The suburban Chinese are newer people, younger...more educated and with a different accent," she explained. Still others are primarily English-speaking. "We don't want to take over, but we do want to work with you (the "old-line" Chinatown people)," was the response of this group to the "old-liners," said Chin.

"We're interested in working with Chinatown, but a lot of times we're rejected on our face. They say, 'Who are they to come in and tell us what to do?'" Chin related.

In his statement to a packed OCA session, New York's M.B. Lee, president of the Chinese Consolidated Benevolent Association told the group that he and his colleagues were "all afraid of people coming in and taking over," related Chin. (The association is one of the more established old-line groups in Chinatowns across the country.)

ACCEPTED AND TRUSTED

One woman told the group that it had taken her about eight years to "get accepted and trusted" and to be asked to attend meetings of the Chinatown groups. When she attended those gatherings, often she was the only woman *and* the only one with a college education, she noted.

"There was a huge gap," Chin observed. Some of the problems are not just cultural, she went on to point out. "Sometimes it's psychological. We're just ordinary human beings going on with our lives. Sometimes young people are not treated well by the elders." These younger Chinese Americans are just asking for some respect, asserted Chin.

"This is a great and natural fear. The new Chinese coming now are not the same Cantonese who came years ago. They have different backgrounds and different education status, but that does not mean they are less Chinese," Chin declared.

"I do sense some sort of movement with people outside of China-

continued on next page

TRANS PACIFIC NATIONAL BANK
美國通洋銀行
TRANS PACIFIC NATIONAL BANK

1984年 9 月 5 日

隆重開幕

恭請

加省州務卿
余江月桂女士
三藩市市議會議長
溫蒂·奈德女士
主持剪綵儀式

44 SECOND STREET SAN FRANCISCO CA.
(415)543—3377

營業時間：週一至週四10A.M.-4P.M.
週 五 10A.M.-5P.M.
其他時間歡迎預約

職員通曉國、粵等各地方言
服務親切

10.66% FIXED RATE!!
+ BONUS BUILDER SUBSIDY FIRST 3 YRS!

WESTPARK
PATIO HOMES
A NEW CONCEPT
Affordable from $89,950

City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES:
- Decorator Tile & Oak kitchen, w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bdrms, 2 & 3 baths
- Oversize Dbl Gar. + Work Bench Space
- Massive Brick Frplc & Beamed Ceilings
- AND much more...you'll be amazed!

MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK (415) 232-8817

DIRECTIONS: North from Bay Bridge on I-80 fwy. Exit I-80 fwy at El Portal. Go west on Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk and right on Giant Rd. 2 blks to sales office.

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

Anti-Asian Sentiment Hits Home for Conventioneers

ROCKVILLE — During the Organization of Chinese Americans' session on anti-Asian violence, an ironic point was brought home to the members in a dramatic way.

On a graffiti board put up by the group to register comments by its members, someone had penned in the words, "Chinks go home."

Though no one was apprehended for making the racist comment, OCA director Laura Chin speculated, "It may have been done by some whites who came by while we were at our [fundraising] dinner. And this was in Rockville, Maryland, just a few miles away from the capitol!" she expressed with anger and dismay.

When the slogan was discovered, security guards were called in and they took a photograph of the board. The Civil Rights Commission also made a note of it, said Chin.

Though the hotel, the Holiday Inn in Rockville, was upset about the incident and expressed a desire to eliminate the slogan, the OCA members decided to keep it there. "We wanted to leave it and have the good with the bad," Chin explained.

The last session of the convention centered on the rising anti-Asian sentiment and violence in this country, to which Chin also referred as anti-foreignism. Origins, she said, seemed to stem from a combination of "traditional racism, fear of competition and envy of our success."

Pointing to the successful images portrayed by such prominent persons as industrialist An Wang of Wang Laboratories, Inc. and architect I.M. Pei, Chin said, "There's a big conflict between that and [how we're portrayed in the movies] *Temple of Doom* and *Sixteen Candles.*"

(In the former film, East Indians are shown alternately as barbaric savages or helpless heathens who depend on Indiana Jones for their rescue. In the latter, one of the main characters is based on an unfavorable caricature of an Asian exchange student.)

During the anti-Asian violence session, some OCA members remarked that "things like this could not happen to them," said Chin, However, Chin noted that all she had to do was to mention to them the graffiti board incident. "And this was in Rockville!" repeated Chin in amazement. □

UCLA Offers Ethnic Studies Fellowships

LOS ANGELES — Graduate and postdoctoral fellowships are being offered by UCLA's Institute of American cultures and the university's four ethnic studies centers to support study of Afro-Americans, Asian Americans, Chicanos or American Indians.

The graduate fellowships stipend is $5,000 per year, plus registration fees and out-of-state tuition if applicable.

Postdoctoral fellowships range from $20,000 to $23,000 per year, and can be awarded for less than a year, in which case the stipend is adjusted to the length of the award. Sabbatical salaries can be supplemented by postdoctoral fellowships.

Submit applications by December 31, to the appropriate ethnic center: Director Claudia Mitchell-Kernan, Center for Afro-American Studies, 3111 Campbell Hall; Director Lucie Cheng, Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall; Director Juan Gomez-Quinones, Chicano Studies Reesearch Center, 3121 Campbell Hall; Director Charlotte Heth, American Indian Studies Center, 3220 Campbell Hall, at the University of Los Angeles, L os Angeles, CA 90024. □

Frank Sato Elected as New JACL Leader

HONOLULU — The national council members of the Japanese American Citizens League (JACL) have elected Frank Sato as its president for 1984-86 and Kaz Mayeda as its vice-president for public affairs. In a hotly contested race Sato received 58½ votes to Min Yasui's 56½. Mayeda received 59½ votes to incumbent Chuck Kubokawa's 55½, the *Pacific Citizen* reported. The elections were held at the JACL's biennial convention August 12-17. □

OCA

continued from preceding page

town, those from the suburbs. There is nothing wrong with being a middle-class group. They are the ones with the time to make changes and who have access (to decision-makers)," said the director.

CAMPAIGN

In other sessions, OCA members listened to Chinese Americans who had run for office explain why they had chosen to do so and how they did it. Their bottomline was often how much money was needed to run a campaign.

Mary Yih, a state senator from Oregon told the audience a lot of it was a matter of going "house to house" and knocking on doors. Cerritos Mayor Daniel Wong spoke of the importance of "name recognition," a commodity he said was more crucial than even being a "good person."

The next national gathering of the group takes place in New York in 1986. Thereafter, noted Chin, conferences will be convened every year.

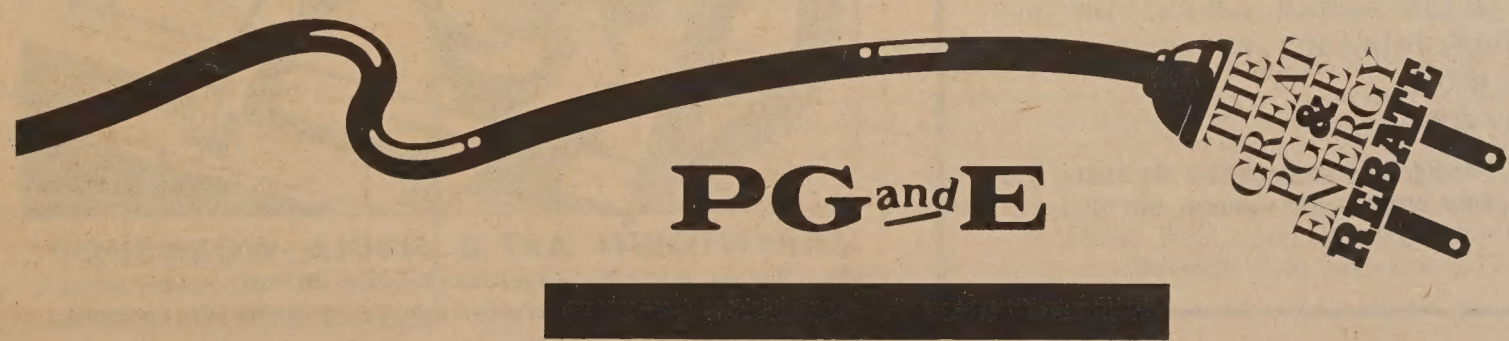
The group honored An Wang, chair of Wang Laboratories, Inc., with its Abacus Award. Since its beginnings in 1951, Wang Labs has now grown to rank 227th of the *Fortune 500* and employs more than 30,000 people all over the world. Wang himself studied in Shanghai and at Harvard. □

去年一萬七千家公司分享
PG&E的三千萬元退款

今年加州商號
仍可繼續獲益

PG&E鼓勵小商業改用節省能源之系統。如商號改用節省能源之電燈，保温設施，冷藏系統，電動機等，部份至全部費用可由太平洋煤氣電力公司以退款方式付出（每户最高額爲六千七百五十元）。

此外，貴商號在來年經營中必會節省煤氣電力費用。間接幫助PG&E控制收費。如欲收到一份PG&E節省能源退款小册及申請表格，或欲詢問詳情，請電974-5881與 Incentives Coordinator 主任洽商。



CULTURE

Fritz Lang's Handsome Classic Becomes Moroder's Loud Musical

By MICHAEL LAM

Look what they have done to Fritz Lang's *Metropolis*! They restored the missing episodes, went through the pain of tinting the images, and spoiled the fun by dubbing in a loud and anti-climax soundtrack.

To be fair, portions of the soundtrack work for some of the scenes. For example, when Maria, the good-hearted heroine who is the spiritual leader of the workers in the Underground City, is pursued by the half-crazy scientist, the disco-beated music makes the chase appear to be snappy and hilarious—as if Maria's exaggerated gestures were designed for the campy effect.

WORKS BRIEFLY

Lang might not have intended his futuristic fable to be the convenient background for a musical, but here it works briefly, prompting the audience to get loose on the dance floor.

But there is no dance floor, and Giorgio Moroder's calculating music only works two or three minutes at a time. The score upsets the tempo of the original editing, and the tone of the film turns from darkly ominous to high camp.

Moroder has no understanding of Lang's classic. It is merely an excuse to compose another sensationalistic sound-track, in the manner of his own *Midnight Express* and Pink Floyd's *The Wall*.

Worse still, some of the music is accompanied by banal lyrics. These songs either spell out the characters' inner thoughts in the silliest way, or contain absolutely nothing relevant to what is happening on screen.

Totally ruined are the key scenes in which Maria preaches to the workers. They now look like outtakes from *Jesus Christ, Superstar*, with Maria singing out her heart in line after line of embarrassingly cliched lyrics.

FORGIVEABLE

Perhaps all is forgiveable (!) if it is done sincerely so *Metropolis* can reach a wider audience—a means to lure the younger generation into the theater. But Moroder's attitude appears to be opportunistic. He shows no concern for the film. It is obvious he picked it because it fits his purpose, but not because he feels that it is worth preserving and should be promoted.

What will be next if *Metropolis* turns out to be a box-office success? Would someone try to provide a new music score for *M*, another Fritz Lang classic, so it could be shown on MTV?

Do go see *Metropolis*—the print is in excellent condition, and the tinting job is beautifully done. But please bring earplugs.

It is playing at the Ghirardelli.

• A film about car repossessors with a touch of *E.T.* and an ex-punker and a fried ex-hippie as its heroes? What an unlikely combination. But *Repo Man*, wittily written and directed by Alex Cox and exquisitely photographed by Robby Muller, proves to be enormous fun.

COMIC RELIEF

It is easily the best comedy to date this year, and it will probably function as the much needed comic relief in the next few months, when Hollywood customarily releases its 'serious dramas.'

What makes *Repo Man* so incredibly amusing is Cox's impeccable sense of timing. Straight forward, relaxed, surprisingly black-humored and arresting, it is thoroughly entertaining from its out-of-the-blue beginning to its high-flying ending.

The film loosely follows the life of Otto, a punker who used to work in a supermarket, after he unwillingly becomes an automobile repossessor. Bizarre incidents take place one after another, all leading to a hot Chevy Malibu whose trunk contains some unexplainable entity —a true MacGuffin.

Repo Man could have been a cult film like *Rocky Horror Picture Show* or any of John Waters' movies, but thanks to Cox's good taste and the professional acting he gets from the cast, and also to Muller's refined camera work, the audience is spared of the funkiness usually associated with cult movies.

And unlike *Liquid Sky*, which is slick and tends to be done in by its pretension, *Repo Man* shows a healthy perception in what it is depicting. In this respect, it recalls *Local Hero* more than any recent comedy. It is at the Four Star.

• The Pacific Film Archive in Berkeley will screen the original *Ballad of Narayama* on 9/8 at 7:30 pm. Based on the same legend as Imamura's film which has just ended its extensive run at the Lumiere, this version, directed by Keisuku Kinoshita, was the *Kinema Jumpo* prize winner in 1958.

Unlike Imamura, who depicted the age-old tale of villagers abandoning their elderly in remote area in the mountain realistically, Kinoshita took a more stylized approach, applying Kabuki theatre techniques.

The film stars Kinuyo Tanaka and Teiji Takahashi, and the Archive is kind enough to inform us that though the print is in good condition, the color has faded.

To be shown on the same evening at 9:15 is Yasuzo Masumura's *The Love Suidices at Sonezaki*, originally a Bunraku theatre tragedy written by Chikamatsu. □

After J. Frank (Fox Harris) passes out, Otto (Emilio Estevez, foreground) takes over the wheel of the infamous Chevy Malibu, in a scene from *Repo Man*.

Postwar Japan Exhibit at Hoover Pavilion at Stanford

STANFORD — "Aspects of Postwar Japan, 1945-1952" an exhibit illustrating life and living conditions in Japan during the era of U.S. occupation under General Douglas MacArthur is a display of historical photos and documents from the Hoover Institution Archives and East Asian Collection. It is open to the public Mondays through Fridays, from 11 am to 4 pm at the Herbert Hoover Memorial Exhibit Pavilion, next to Hoover Tower on Stanford University's campus.

Dinner Honoring Rev. Frank Mar Draws 350 People

OAKLAND — About 350 persons attended the recent retirement dinner held in honor of Reverend Frank Mar who left the Oakland Chinese Presbyterian Church after 20 years of service there. In addition to city and community officials and representatives, the minister was greeted with a surprise visit by his son, Dr. Douglas Mar, who is working as the medical director for border refugee camps in Thailand.

Proceeds from the dinner and other donations made in honor of the retiring pastor will go toward an endowment fund for a new Chinese culture center in the Oakland Chinatown redevelopment area. □

Cinevision in NY Seeks Videotape Entries for Fest

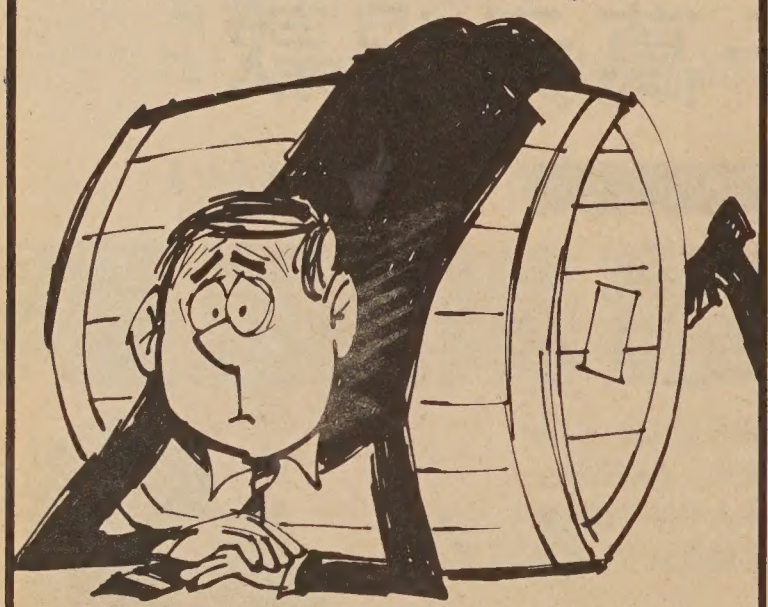
NEW YORK — Asian Cine-Vision (ACV) is accepting entries of video works from Asian and Asian American artists for selection for its third annual Asian American International Video Festival in New York this December.

Video tapes may be submitted in three categories: documentary, narrative and experimental/animation/installation. All submissions must be completed works on cassette, ½" or ¾", and must be received by ACV no later than September 28. An entry form, which must accompany each tape, can be obtained by contracting Casey Lum at ACV, 32 East Broadway, New York, NY 10002, (212) 925-8685.

Selection of tapes to be shown at the festival will be made within two weeks after the deadline. Artists, whose works are chosen, will be brought to New York for the event at ACV's expense and will receive a small honorarium.

The video festival is scheduled for Friday, December 7, from 6 pm to 4 am, at one of New York's most popular clubs, Danceteria. All the video works will be screened that evening from 7-11 pm, and will be repeated during the course of the party that follows. Admission to the festival will be $5. □

Don't let inadequate insurance coverage



leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.

Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.

Call us now . . .

Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033
PROFESSIONAL INSURANCE AGENTS PIA

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP
*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851
Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

Reflections on Republican Convention: Well-Planned Political Pep Rally

By CINDY SHINJA DAUB

DALLAS — Dallas, Texas, was the host city. The weather was in the 90's and over 100 degrees on several days. The Republican Party gathered from the four corners of the country to renominate President Ronald Reagan and Vice President George Bush for a second term of four years.

The 33rd National Republican Convention was well planned and smoothly executed. This was crucial because the renomination of the President and the Vice President was a foregone conclusion, portending a dull convention.

CONTESTED BATTLE

Absent a fight over a contested battle of nomination, many observers had thought there would be a fight over the party's platform, but no major disagreements occurred. There were minor arguments over wording and issue inclusion or exclusion, but on the whole, a carefully general and broad platform emerged, basically conservative in policy direction and definitely mainstream Republican and Reagan in orientation.

Only 13 hours of general business were scheduled, but there were some interesting developments worthy of note. First, the Republican Convention was 50% women, achieved as a voluntary goal, whereas the Democratic Convention achieved the 50% objective by mandating strict state by state quotas.

Secondly, the four years of Heritage Council work by the Republican National Committee was highlighted by ethnic speakers such as keynoter Katherine Ortega, US Treasurer; Reverend E.V. Hill, Pastor of the Mount Zion Missionary Baptist Church of Los Angeles, California.

The Asian/Pacific Conference, highlighted by Senator Paul Laxalt who nominated President Reagan and chairs the national re-election effort; Dr. Tirso del Juneo, Chairman, Republican National Hispanic Assembly; LeGree Daniels, Chairman, National Black Republican Council; and Thu-Nga Tran of Fort Collins, Colorado. Serving on the Platform Committee was Stephen Nakashima, an Asian American delegate from San Jose, California.

PEP RALLY

Some referred to Dallas and the convention as a big pep rally. And it was. With the economy in splendid shape, especially in comparison to 1980, and foreign policy toughness that has generally improved the US image abroad, the real objective of this gathering was to illustrate and demonstrate to the American public the success of Republican policies and the president, and to show the broad-based strength of the rank and file of the party. Special attention was given to women, minority successes, veterans, agriculture, helping the poor and older Americans, and a strong national defense.

Regular contrast was a part of each speaker's objective—to show the major differences between the Republicans and the Democrats, Reagan and Mondale, the nominee of the Democratic Party.

All in all, Dallas was an excellent host city. For those of us with first-generation citizenship, it was a warm feeling to be in Dallas, not only because of the weather, but also because Dallas is an immigrant city—not very old, with its inhabitants coming only recently from everwhere else.

The themes of family, community, fairness and free enterprise were trumpeted at every turn—and in Dallas, with Republicans, the story was successfully told.

(Daub is co-chair of Korean Americans for Reagan/Bush and is married to US Rep. Hal Daub of Nebraska.) □

Krush Returns to Bay Area

Hawaii's Krush will make a return appearance to the Bay Area on September 21 and 22. The group, with opening act ventriloquist Freddie Morris, will do two shows each night at the Japan Center Theatre, 1881 Post Street, SF. Tickets cost $13/$15 for reserved seating; $10 general, through Bass Ticket Centers and Record Factory Stores. Preferred reserved seating is available through Steven Lee Productions at 550-7550. □

Asian Pacific Dallas Convention Focused on Political Participation

By CINDY DAUB

DALLAS — The need for Asian American participation in politics was the focus of a conference sponsored by the Republican National Committee during its National Convention in Dallas.

The Asian American Republican Conference was held at the Sheraton Dallas Hotel, at Southland Center, on Monday August 20th.

The conference brought together Asian Republicans and Republican Party officials to discuss campaign strategy in 1984. The overriding message the speakers brought to the gathering is the critical importance of active political participation, both on a local and a national level, by the Asian American community.

Participants included Asian American community leaders from across the country, some of whom were in Dallas as delegates to the convention, as well as Texan and national leaders.

Vice President Bush and Ed Rollins, who is the campaign director of Reagan/Bush, and Congressman Jack Kemp of New York, were invited to address the Asian delegation. Highlighting the party's interest in Asian Americans was Senator Paul Laxalt, general chair of the Republican Party, and Texas State Senastor Ike Harris brought greetings to the group on behalf of the host state of Texas.

Among the Asian speakers were Anna Chennault, vice chair of the President's Export Council and chair of Chinese for Reagan/Bush; Patricia Saiki, Hawaii State Party chair and candidate for Lieutenant Governor of Hawaii; and Thu-Nga Tran, a 16-year-old Vietnamese winner of the "Land of Opportunity Contest." Congressman Guy Molinari of New York served as moderator.

The conference hall at the Sheraton Dallas was packed with standing room only, and many carried banners which said "Reagan/Bush Victory '84." The beautiful red banner brought in by the Chinese delegation and written in their native language, and the banners by Koreans, were especially eye-catching.

(Daub spoke at the Asian American Republican Conference and is co-chair of Korean Americans for Reagan/Bush. She is married to Nebraska Rep. Hal Daub. □

CASH BONUS
Earn up to $300-today!

When you open a term account we'll pay you cash—right on the spot! Check the chart below to see how much will be paid directly to you—in cash! Rates are guaranteed for the full term of the account. $500 minimum deposit required. All accounts are insured up to $100,000 by the FSLIC.

Deposit Amount	Bonus Paid On 91 Day CD	Bonus Paid On 182 Day CD
$75,000–up	$225	$300
50,000–up	150	200
25,000–up	75	100
10,000–up	30	40
5,000–up	15	20
1,000–up	3	4

Term	Rate	Yield
91 days	11.50%*	12.18%*
182 days	11.75%*	12.27%*

Cash bonuses will be reported as taxable interest. In case of early withdrawal, the full bonus will be deducted from the account. Substantial penalty for early withdrawal on all term accounts. Advertised rates are subject to change.

UNITED BANK S.S.B. 聯合銀行

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

18 branches throughout Northern California
San Francisco: *498 Clement St. 668-6888 • 4620 Mission St. 586-2500 • 3555 Balboa St. 668-3700 • 699 Portola Dr. 661-6710 • *1066 Grant Ave. 391-1450 • 1301 Noriega St. 665-7423 • 130 Montgomery St. 392-5400 • 1155 Junipero Serra Blvd. 333-4100 • 2300 Polk St. 673-5603 • 2300 16th St. 552-9977 • 40 Leland Ave. 333-5000 • 719 Taraval St. 665-4741 • 401 Judah St. 665-3711 • 1390 Market St. 552-3336 • Oakland: *367 8th St. 836-2881 • San Leandro: 13720 Doolittle Dr. 357-5552 • Sacramento: 7135 South Land Park Drive (916) 391-3540 • Stockton: 146 E. Market St. (209) 465-3411 *Open Sundays

All branches open Saturday except Montgomery St. and Market St.

*New rate effective — August 30, 1984

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

BUSINESS NOTES

Protests by Textile Manufacturers Force US to Delay New Requirement

Regulation Would Prevent Textile Industry from Circumventing US Import Quota Restrictions

By C.W. WONG
and BEN CHANG

SAN FRANCISCO - The requirement to produce source certificates on foreign textile imports, which was scheduled to take effect on September 7, has been postponed until November 1.

Bombarded with strong protests from foreign countries, as well as local garment import businesses, the Reagan administrations made the announcement on August 23.

PROTECTIONISM

The regulation would curb attempts by manufacturers of foreign textile goods to take advantage of a third country's unfulfilled quota.

These manufacturers would often have its textiles go through a simple processing procedure in the third country and thus be able to ship these goods to the US as finished products. The process indirectly undermined the US restrictions imposed on foreign textile imports.

Hong Kong was the first to react strongly against the requirement after the US government announced the proposed change on August 3.

Hong Kong clothing export businesses are clearly aware of their Achilles heel: about 75% of the clothing exported to the US is manufactured in China and other countries. The source certificate requirement could cripple their businesses.

SUFFER MOST

Hong Kong and the People's Republic of China will likely suffer most from the new prerequisite. Hong Kong's Commercial Commissioner in New York tried to deal with the matter with the US State Department and with Congress. At the same time, China's ambassador to the US, Zhang Wen-Jin, lodged an official protest in Washington, DC.

There is no sign yet of the Reagan administration making any concessions on the principles, however.

Taiwan did not react as strongly as Hong Kong. There, the practice of processing textiles in foreign countries to gain extra quotas for US exporting is not as prevalent.

A few textile businesses in Taiwan even claim that the new requirement, which would hurt Hong Kong, their biggest competitor, will benefit their own clothing export industry.

GRAVE CONSEQUENCES

Wong Kam, chair of the Hong Kong Printing and Dyeing Association, warned that the recent US move would certainly bring about grave consequences, including putting about 300,000 workers out of work—200,000 in Hong Kong and 100,000 in China.

According to the regulation, US customs officials would inspect imports to make sure that they have gone through "substantial transformation" in a third country before charging them against that third country's textile quota.

This transformation means that the raw materials have been processed into entirely different products in terms of names, quality and usage.

Factors the inspectors will consider include material and labor costs, length of time for processing, complexity of the processing, techniques used, packing and sealing of the goods.

TROUBLESOME

Assistant executive of the Hong Kong Trade Office, Yui Kei-Chung, lamented, "When the new requirement goes into effect, US clothing imports will require, apart from source certification, filling out forms providing detailed information on the processing as well as the cost of the products. (This) is very complicated and troublesome."

Yui added, "Raw material import and export businessmen will also have to go through the time-consuming process of filling out various kinds of documents."

Another Hong Kong garment magnate pointed out that as the standards set forth in the requirement are rather vague, foreign textile imports will be completely at the mercy of the US Customs.

Hong Kong manufacturers have requested their government to make an appeal on the General Agreement on Custom Duties and Trade, in an effort to force the US into negotiations. They also hope to persuade the US to refrain from implementing the new regulation prior to tangible results arising from the negotiations. □

The new source certificate requirement will not affect bolts of cloth (foreground) as much as ready-made clothes such as the shirts in the background. (Photo by Thomas Wing Wo)

Lam Research Announces Earnings Jump

FREMONT — The Lam Research Corporation recently announced that its yearly sales ending June 30, 1984, increased by 272% over last year's figure for the same time period. By June 1984, the company had earned $19,135,000. Last year earnings were $5,141,000. Lam Research is a leading manufacturer of state-of-the-art automated single-wafer plasma etch systems used in the production of very large scale integrated circuits.

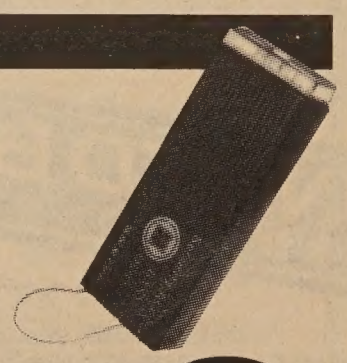
Earnings per share in 1984 were $.46 compared to a loss of $.78 per share last year.

TEL-Lam, a 50% Japanese joint-venture formed in June 1983, to manufacture and sell Lam Research products in Japan, reported a first quarter profit of $135,000 for the quarter ending June 30, 1984. This reduced the net loss for its first year of operations to $123,000. Sales for the joint venture company's first year totalled $3,189,000. □

FREE GIFT
with
LOW RATE
CAR LOANS

3 YEAR 13¼% A.P.R.
4 YEAR 13¾% A.P.R.
5 YEAR 14¼% A.P.R.

FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!



建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

建東
Member FDIC

FREE MICROWAVE IF PURCHASED BY SEPT. 15, 1984

MADISON MANOR
SEVENTH & MADISON STS.
OAKLAND

NEW LUXURY CONDOMINIUMS
NEAR OAKLAND CHINATOWN

ONE & TWO BEDROOMS □ CARPETS, DRAPES
ALL APPLIANCES □ SECURITY BUILDING □
2 BLOCKS TO CHINATOWN □ 2 BLOCKS TO BART
EXCELLENT FINANCING □
OPEN HOUSE SATURDAYS & SUNDAYS 12-4 □

Financing by:
GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Exclusive Agents:
CLAREMONT REALTY 415 547-2712

CHINA STATION

A Unique
Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive
Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned,
smoking permitted

BUSINESS NOTES

Japan Expert Says US/Japan Ties Important Despite Trade Tension

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO - Despite recent tension between the US and Japan, largely in the trade area, "the importance of the relationship between the two countries is mutually beneficial," stressed Albert Seligmann, the executive director of the US-Japan Advisory Commission.

Seligmann recently gave a talk at a meeting of the Japan Society of Northern California, an organization of individuals and corporations dedicated to strengthening ties and facilitating mutual understanding between the peoples of Japan and the US.

PEAKS OF TENSION

"There are peaks of tension and periods of calm, but the importance of relationship between the US and Japan has escalated so that it receives attention at the highest levels of both governments. We have to be careful not to fall into bad habits," Seligmann warned.

"It's not just a matter of trade barriers; it's our overvalued trade dollar. The Japanese yen is the second strongest currency in the world and less undervalued than the dollar," said Seligmann in trying to point out some of the problems between the two countries.

"Many of the problems we face today also stem from a period in which we encouraged the Japanese to invest in promising industries and use their money wisely," he added in noting the advances Japan has made in high technology fields.

Established in May 1983, the US-Japan Advisory Commission is a group of eight American and seven Japanese commissioners appointed by President Reagan and Japan Prime Minister Nakasone to examine the bilateral relationship of both countries in short and long term.

TWOFOLD ROLE

As executive director of the commission, Seligmann sees the role of the commission as twofold: to manage differences between the US and Japan skillfully, in a manner conducive to constructive solutions, and to take advantage of the partnership to realize its full potential for constructive international cooperation.

"People in both countries, especially in the US, need to acquire realization of the significance of the non-economic, political and security aspects that make this a vital partnership," Seligmann stated. "As we tackle different trade problems such as auto restraints, people should keep in mind what our relationship is," he added.

"The Presidential party platforms have stated the importance of the Pacific Region. Secretary of State Schultz has made it clear many times that he sees great opportunities in our relationship.

"We both look at the world in the same way and as democratic societies, we both have the same general objectives," Seligmann pointed out. "We now have an opportunity where, if both our nations work together we can accomplish even more," he concluded. □

Int'l Commerce Megatrends on Confab Agenda

OAKLAND — The Port of Oakland will sponsor an intensive round of speeches and panel discussions on "Megatrends in International Commerce," October 23 and 24. The meeting will present a multi-disciplinary analysis of recent events and their future impact on shippers, ocean and land carriers, US regulatory agencies, ports and other key segments of world trade and the transport community.

Giving the keynote talk for the two-day event will be Hoover Institute senior fellow Walter Hoadley, an internationally-recognized author and lecturer on topics of global finance and foreign affairs. Other speakers include representatives from international consulting firms, shipping concerns, and other business and governmental agencies.

The conference also plans two feature luncheon speakers, one a US regulatory official and the other an executive officer of a US liner operations.

This is the seventh program sponsored by the port since 1976, as a means of promoting dialogue on shipping-related issues. From its original emphasis on the implications of intermodal technology for the world trading community, succeeding conferences have expanded in scope to encompass a full range of issues pertaining to the shipping industry.

Call Robert Crandall, conference chair, at 444-3188 for information. □

Kaiser Cement Writes Off Hong Kong Losses

OAKLAND — Kaiser Cement Corp. announced late last month that it has written off its entire 36% interest in the China Cement Co. (Hong Kong) Ltd. because prospects for the industry have "changed dramatically" since the company had made its investment five years ago, reported the San Francisco *Chronicle*.

The loss is estimated at about $50 million.

Kaiser noted that the "uncertainties about the political and economic future of Hong Kong" have resulted in a depressed real estate market, and a decrease in construction and the value of the Hong Kong dollar.

The Hong Kong plant, which is a joint venture by Cheung Kong Holdings of Hong Kong and Kiu Yip Investment Corp. of China, has operated in the red since early last year. Its losses contributed to Kaiser Cement's first yearly net loss ($5.2 million) since 1947.

Financial analysts had anticipated that Kaiser would take steps to reduce the impact of the Hong Kong losses, so there was little reaction to the news of the write-off, reported the paper. □

Phone Company Retains Oakland Firm For Planning

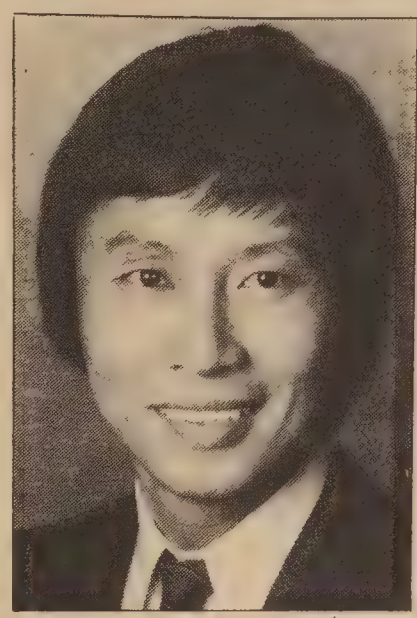
OAKLAND — AIS, an Oakland-based financial planning service center was recently retained by the phone company to do financial planning for phone employees. The center has also been retained as a back-up for planning efforts designed by Dean Witter Reynolds and Prudential, announced AIS head Ed Chin.

Described as one of the most unique such firms in the country by the College of Financial Planners in Colorado, which offers programs leading to certification in financial planning, AIS will hold a seminar for companies considering offering financial planning as an employee perk.

The seminar takes place September 11, 7-9 pm, at the Marriott in Berkeley. Attendance is by invitation only and persons interested in participating must call AIS (893-5331) as soon as possible to reserve a space.

AIS was also recently selected as one of the 12-member firms on the advisory board of the college, after an intense process of recommendations and interviews. □

Trans Pacific Bank at New Site



Eddy S.F. Chan (above) chair of the board of Trans Pacific National Bank, 44 Second Street, SF, announced that the bank has a specific focus in a specific marketing area. "Our customers will be professional and small to medium-sized businesses. Our energies will be devoted to providing our clients with many personal services."

The bank, which is the first independent financial institution to be headquartered south of Market Street, states that its location will "be an important key to our long-range success." Chan pointed to the bank's site as within the area to which SF planners anticipate the growing financial district will extend.

It officially opened its office on Sept. 5.

Chan, 37, has risen rapidly in local banking cricles. Starting with the First Enterprise Bank in Oakland, he rose to administrative assistant to the vice president and chief financial officer in only three years, then went on to similar positions at two other local banks. He began formation of Trans Pacific in 1982. He was born in Shanghai, and received his business degree from the University of Hawaii before coming to San Francisco.

Other bank officers include board vice chairs John K. Lee and John T. Stewart, president/chief executive officer Peter J. Altieri. □

Trade Mission to Hong Kong, Japan Planned

SAN FRANCISCO — The SF Chamber of Commerce has scheduled a trade mission to Japan and Hong Kong for September 28 to October 14. The trip coincides with a trade and investment opportunities convention scheduled for October 1-4 in Osaka and Kyoto, reported *The Hokubei*. The convention is designed to provide Japanese and foreign businesses to find potential partners and opportunities and to increase understanding of Japanese management techniques.

Trade offices in San Francisco for Hong Kong and Japan will make business meeting arrangements for individuals and firms participating in the trade mission. Call 433-0104 for information. □

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

■ Money Market Checking — Annual Rate 10.00%; Annual Yield 10.67%

■ Fixed Rate Certificates:
6 months — Annual Rate 12.00%; Annual Yield 12.94%
1 year — Annual Rate 12.25%; Annual Yield 13.22%

• Rates subject to change without notice
• Substantial penalty for early withdrawal

Main Office: 835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

■ New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

■ Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

■ Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

■ Oakland Chinatown Branch
800 Webster (corner of 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

■ Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Business Hours
Mon-Thur 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
Sunday 9:30am-3:00pm (San Francisco Offices Only)

Member FSLIC

三世
·S·A·N·S·E·I·
LIVE!
A CELEBRATION OF A GENERATION TO BENEFIT KIMOCHI HOME

September 29, 1984
The Galleria Design Center
101 Henry Adams St.
San Francisco

For Details Call:
(415) 922-9972

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

Women's Group to Honor Nine for Their Contributions to Community

SAN FRANCISCO - The Pacific Asian American Woman Bay Area Coalition (PAWBAC) will honor nine women at its second annual "Woman Warrior" awards program on October 6. The groups will also award two $500 scholarships to women entering and re-entering institutions of higher education.

(The term "woman warrior" was popularized in the novel *The Woman Warrior: Memoirs of a Childhood Among Ghosts*, by Maxine Hong Kingston.

COMMITTED ADVOCATE

The group's 20th century version of the 5th century heroine Hua Mu Lan is "the committed community advocate, the dedicated service provider or educator, struggling artist, consummate professional, dynamic manager and unselfish volunteer whose efforts and contributions better the lives of Asian and Pacific women and their communities."

Recipients of this year's awards include Julie Hatta, Beth Rosales, Jade Snow Wong, Mitsu Yashima and Velma Yemoto. Emiko Omori and Tsuyako Kitshima will receive certificates of recognition.

Hatta, administrator and fundraiser for the Asian Law Alliance in San Jose, has also helped new organizations establish themselves, including the Korean American Community Services Agency, the Samoan Community Services Agency and the La Raza Lawyers Referral Service. She is a founding member of the Nihonmachi Outreach Committee and the National Coalition for Redress and Reparations.

Rosales serves as co-director of the Vanguard Foundation in San Francisco, and has worked on behalf of the Filipino community, seniors, women and disabled students in various capacities. A member of several community boards, Rosales recently returned from a trip to the Philippines where she went as a delegate to observe the elections.

CHINESE DAUGHTER

Wong, author of the autobiography *Fifth Chinese Daughter*, which was published in 1950, and another autobiographical work on her family's 1972 visit to China, entitled *No Chinese Stranger*, is also a ceramist and enamel artist. Two of her enamel pieces were chosen by the Museum of Modern Art as among 100 objects of fine design made in the US.

Mitsu Yashima is an artist and illustrator. She is especially known for her drawings in children's books such as *Plenty to Watch* and *Momo's Kittens* (both of which she co-authored with husband Taro Yashima), and *The Dog and the Chickens* and *Tobei*. She has also written and illustrated several magazine pieces. Yashima, who is mother of Japanese American actor/director Mako, is a founding member of the Japantown Art Movement and still works with the JAM senior citizens art project.

Yemoto has devoted many volunteer hours to different Asian communities and to the United Methodist Church, working on the Gum Moon Women's Residence board, with atomic bomb survivors and on church-sponsored Asian programs.

Certificate honoree Omori is a cinematographer and producer/director, whose works include *Dim Sum*, in which she was the director of photography, and *The Departure*. The second honoree Kitashima is an active volunteer with Kimochi, Inc. and the National Coalition on Redress and Reparations.

SEWING FACTORY

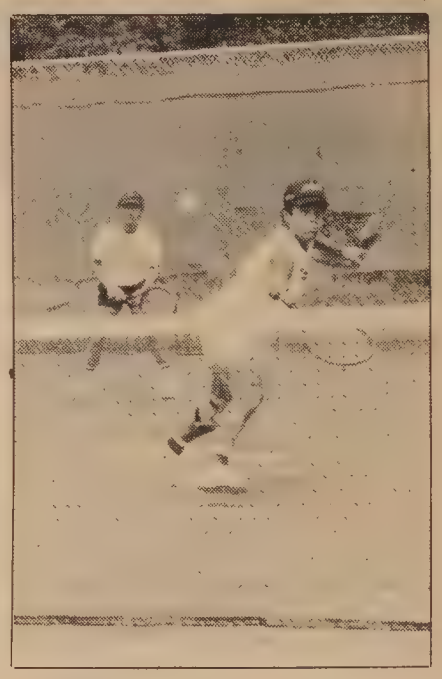
One PAWBAC scholarship goes to 34-year old Wan Hoi Wu, a former production supervisor in a Hong Kong sewing factory who will attend City College this fall to study hotel and restaurant management.

The second scholarship will go to entering UC Berkeley student Sharon Chin, an honor society graduate from Lowell High School in SF who participated in many extracurricular activities, including her school paper.

The ceremonies take place October 6, at the Presidio Officers' Club, SF, beginning at 11:30 am, with a keynote speech by SF *Examiner* journalist Annie Nakao. Nakao, a native of Hawaii, covered the activities of the Asian Pacific Caucus during the Democratic Convention and other general news assignments.

The Asian American musical group Hot Cha will provide luncheon entertainment.

Reservations should be made by Sept. 28 and cost $25. Contact Barbara Fong (362-2335); Carole Jan Lee (668-3473); or Linda Ogawa Ramirez (386-5268) for information. □



National Tennis Tourney Ends

The 49th annual Chinese National Open Tennis Championships held in SF concluded this Labor Day weekend with all new champions. Though the competition draws a field from many parts of the country, most players hailed from California.

Arnold Dun of Stockton is the new men's singles champion; Tiffany Lee of Hillsbourough is the women's singles champ. In men's boubles Mike and Mitchell Jee of SF took the title; Trina Lee of Hillsborough joined with partner Elliott Dun of Stockton to win the mixed boubles championship.

For the first time this year, sponsor SF Tennis Club also ran a concurrent "B" tournament for less experienced players. Men's singles champ is Eugene Lang; men's 35 singles champ is Jerry Gin. In the B-men's doubles, Eugene and Chris Lang won the title. Shown above in the over-35 doubles Ken Lang (left) and Richard Jeung joined to gain the victory.

Tournament directors Thomas Kim and Larry Chu announced that next year's tournament will be held over the 1985 Labor Day Weekend. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association is now offering the following:

1. Bonus Accounts

2. Investment Accounts
   3 mo. 6 mo. 1-5 yrs.

3. Adjustable rates for home mortgage loans.

Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Ave., S.F. 94133
Tel: 421-5421

EVENTS

Now through Sept 7
Chinese Calligraphy in Abstract Expressionism, an exhibit of oil paintings by John Way at the Gallery of the Academy of Art College, 625 Sutter St, SF.

Now thru Sept 8
Asian Business League of San Francisco car raffle with benefits to 1985 programs & scholarships; win Nissan 300 ZX. $100/ticket, entries limited to 300. 788-4664.

Now-Sept 30
Parking ticket amnesty program waiving penalty fees of outstanding parking tickets if original fines paid within 30 days of notification. Write: Parking Ticket Amnmesty, PO Box 7232, SF 94120, or pick up request coupons at libraries, police stations, 558-2164.

Now thru Nov 11
Voter registration drive sponsored by ChiAm Voters Education Committee; volunteers to go thru C'town, Sunset and Richmond districts. (Volunteers still sought.) 397-3296 for information or to volunteer.

Wed, Sept 5, 7 pm
Yoshiyuki Tomino, director-writer of TV & movie cartoons, will screen sampler of several Japanese cartoon series followed by lecture. Knuth Hall, CA Bldg, SF State U, SF. $2-$5. 986-4383.

Thurs, Sept 6, 4 pm
John Service retraces route of the Long March in China in lecture/slide; *A Latter Day Long March*. Conference Rm, Men's Faculty Club, UC Berkeley.

Thurs, Sept 6, 7 pm
Asian Americans for Jesse Jackson general mtg. California 1st Bank, Japanese Trade Center, Japantown, SF. 788-5573.

Thurs, Sept 6, 7 pm
Candidates' Night by Chinese Am Political Assn. Ninonmachi Political Assn, Pac AA Women Bay Area Coalition. Pine United Methodist Church. 426-33rd Ave, SF. 282-2578.

Fri, Sept 7, 9 pm-1 am
"Casino Night Party" to benefit Chinese Hospital SF, sponsored by Alon Yu, candidate for "Emperor of the August Moon." $20 includes raffle tickets (trip to Hawaii), playing chips. Red's, 1475 Polk St, SF. 441-7337.

Sat, Sept 8, 5:30 pm
Luau fundraiser for Asian Pacific Legal Defense and Education Fund. Japanese/American Comm'ty & Cultural Ctr Plaza, 244 So. San Pedro St, Los Angeles. $25; corp sponsors $500/table. (213) 391-7281.

Sept. 8-9, 11 am
Liberty Park Ethnic Heritage Festival at Liberty State Park in New Jersey; includes food, displays and performances by ethnic groups. Free. (609) 984-7145.

Tues, Sept 11, 7-9 pm
Seminar on financial planning, aimed at companies that are considering adding such planning as an employee benefit; generic with no specific product names; sponsored by AIS in Oakland. By invitation only; call early to reserve space. Marriott Berkeley. 893-5331.

Wed, Sept 12, 7 pm
"Getting Down to . . . Business," first of seven workshops guiding independent producer through the basics of establishing and maintaining business aspects of film or video production. 346 Ninth St, 2nd fl. SF. Fees & registration, 552-8760.

Thurs, Sept 13, 4-6 pm
Citizenship Education Television Series, kick-off reception for series introducing Chinese immigrant to basics in city, state and federal govt. American Cooks School, Salvation Army Bldg, 1135 Powell St, SF.

Fri, Sept 14
First reunion of the WWII all-Chinese signal corps, 987th. China West Restaurant, 2332 Clement St., SF. 564-8513.

Fri, Sept 14, 6 pm
Anniversary banquet of US-China Friendship Assn SF Bay Chapter; John Service presents "Retracing the Route of the Long March." Celadon Restaurant, 881 Clay St, SF. 863-0537.

Sept. 14-15
987th Signal Operations Company (SP), all-Chinese American US army unit during World War II reunion in SF Chinatown. Activities include banquet and dim sum luncheon. 564-8513 or 982-5533.

Wed, Sept 15
Deadline to RSVP for Chinatown Youth Center fundraising cruise on SF Bay; includes buffet and entertainment with KPIX's Jan Yanehiro emceeing; cruise takes place 9/28, beginning at 7 pm, Pier 39. $25 individuals; $40 couples. 775-2636.

Sat, Sept 15
Luncheon reunion of the WWII all-Chinese signal corps, the 987th. Asian Garden Restaurant, 772 Pacific Ave, SF. 564-8513.

Sat, Sept 15, 8 am-5 pm
"Basics of Hi-Tech Import/Export," seminar by Internat'l Trade Inst on internat'l marketing strategy, copyright laws, customs & more. $60 incl. lunch. Adv reg by Sept 10. 841-8431. Shattuck Hotel, 2086 Allston Wy, Berkeley.

Sat, Sept 15, 9 am to noon
Presentation on "Overview of the American Legal System," discussing jurisdiction, dispute resolution, judgement collection and personal record keeping. Asian Resource Ctr, 310-8th St, Oakland. Free. 465-6685.

Sat, Sept 15, 8 pm
Hawaiian musical group Olomana presents concert, with opening act by Brother Nolan; includes special appearance of Hawaiian dancers. Japan Center Theatre, 1881 Post St, SF. $12, $10 in advance. Call BASS or Steven Lee Production (550-7550).

Thur, Sept 20 thru Sun, Sept 23
Nat'l Video Fest sponsored by American Film Institute, featuring Japanese TV and video works as well as pieces from Britain, Central America, Hungary and others. AFI Campus, 2021 North Western Ave, LA. $50 gen'l, $45 mbrs for full fest; $15 gen'l, $12 mbrs per day. (213) 856-7787.

Thurs, Sept 20, 7:30 pm
"The Challenge Facing Asian-Caucasian Marriages," a lecture-panel discussion sponsored by the East West Counseling Center at 1524 Oregon St, Berkeley. $5. 540-5373.

Fri, Sept 21
Beginning of exhibit of 37 works from the "Shanghai School, 19th and 20th Century Chinese Paintings from the Collection," with brochure prepared by James Cahill of UC Berkeley. Gallery 2, University Art Museum. UC, Berkeley.

Fri, Sat, Sept 21, 22, 8 pm and 10 pm
Performances by Hawaii's rock band Krush, with opening act by ventriloquist Freddie Morris. Japan Center Theastre, 1881 Post St, SF. $13, $15 reserved; $10 general. Preferred reserved seating available thru Steven Lee Productions. 550-7550. Also BASS and Record Factory stores.

Sat, Sept 22, 9 am to noon
Presentation on business law, including such topics as pros and cons of different business relationships, governmental requirements and forms and common legal problems for small businesses. Asian Resource Ctr, 310-8th St, Oakland. Free. 465-6685.

Sat, Sept 22, 9 am to 4 pm
Start of three-session course "Immigration Law Training for Paralegals," sponsored by Office of Hispanic Affairs of Bay Area Catholic Dioceses; other sessions slated for 10/6 & 27. $60. St. Francis de Sales Cathedral Commty Ctr, San Pablo & 22nd, Oakland. 261-1538.

Sat, Sept 22, 1-3 pm
Discussion of redress and reparations for Japanese Americans, featuring Fred Korematsu as speaker; part of State Bar Assn conference. Colton I and II, Monterey Conference Ctr, Monterey. 561-8280.

Sun, Sept 23, 2-4 pm
Panel presentation at State Bar Convention on procedures and recent developments in immigration law. Pacific Beach Rm, Hyatt Regency, Monterey, CA 561-8280.

Sat, Sept 29, 6:30 pm to midnight
Fundraiser "Sansei Live" with proceeds going to Kimochi Home for the elderly; featuring dancing, live music, refreshments and comedy. Galleria Design Center, 101 Henry Adams St, SF. 922-9972.

Year-Round School

continued from page 3

(L-r) Franklin vice principal Glenna Yee, bilingual coordinator Marty Muller and principal Jay Cleckner. (Photo by David Yee)

he asserted that staff morale is good, and that the turnover is actually a positive aspect of the school.

"Franklin is the only elementary school in the district that has continually met the affirmative action goals of the district. It's been difficult to do and still meet the bilingual requirements, [but] the moral has skyrocketed."

GO HOME

Because of the burgeoning enrollment, many teachers have agreed to take on more than the usual number of students in their classes, explained Cleckner. Then laughing, he said, "At 7:30 am the teachers are outside waiting to come in; at 4:30 I have to go down the hall and tell them to go home!"

In addition to support from the Asian American community, the school has attracted help from neighboring churches and synagogues and from the university. To further enhance the interaction between the school and its neighbors, the campus has been opened for use by different groups.

For instance, every afternoon, Southeast Asians play their volleyball league games there. "Because they're on the campus, they protect it. There is no vandalism, and they keep it clean." Those using the campus, noted Cleckner, are doing a community service in the same way the school is.

However, while the school's diversity has added a richness, it has also resulted in some inter-group tensions, confessed the principal. To help break down the barriers that sometimes lead to racial and ethnic separation, Cleckner and his staff are utilizing a wide range of activities.

The motor perception teacher, for instance, each week teaches the children a new game or activity, such as Chinese jump rope. "We teach the children different cultural sports and get the children mixed together."

The staff also uses the "magic circle" in which the students are encouraged to speak their minds and to work out a solution together. "Believe me, it works. It takes a hell of a lot of tender loving care, but it's positive," declared Cleckner.

Tender loving care extended not only to the students, but to the teaching staff as well, has made his work at the school the "most challenging" he's ever had, said Cleckner, "[but] I've never had a job I've loved as much as this." □

1984 TOURS

DATE	ITINERARY	PRICE
9/5/84 to 9/23/84 (18 days in China)	Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Nanchang, Jiujiang (Lushan), Guilin, Guangzhou. Exit via Guangzhou 9/23/84, return via Hong Kong.	$2,100
9/14/84 to 10/10/84 (24 days in China)	Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Wuhan, Yichang, Chongqing (Yangtze Cruise), Shanghai, Hangzhou, Huang Shan, Guangzhou. Exit via Guangzhou 10/9/84, return via Hong Kong.	$2,590
10/8/84 to 10/25/84 (15 days in China)	BRIDGMAN ACADEMY ALUMNI TOUR TO BEIJING. Beijing, Nanjing, Zhenjiang, Wuxi, Suzhou, Shanghai, Hangzhou. Exit via Hangzhou 10/24/84, return via Hong Kong. Extension: Xi'an and Guilin 5 days $250 additional.	$2,400
12/14 to 12/31 (17 days in China)	CHRISTMAS TOUR. Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Return via Shanghai.	$2,100
12/14 to 1/7/85 (24 days in China)	NEW YEAR TOUR. Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin, Beijing, Harbin, Shenyang. Return via Shanghai. An ice lantern festival featured in Harbin.	$2,450

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3577

Foundation's Leadership Course Seeks Asian/Pacific Applicants

LOS ANGELES - Recruitment is now underway for the Coro Foundation's Public Affairs Training Course for Leaders in the Asian/Pacific Community, which is designed to give 12 individuals an intensive, up-close introduction to public affairs decision-making in Southern California.

This program was developed in response to the growth of the Asian/Pacific community in Los Angeles County and the need for greater and more active participation in public affairs by the community.

BRIDGE BUILDERS

Coro's Asian/Pacific program aims to give participants practical insight for becoming effective bridge builders between their own and other communities, and a clearer understanding of the individual's role and potential for making a lasting contribution to Los Angeles.

Training seminars and projects will strengthen various skills, including defining and analyzing problems, decision-making, communications, project planning, interviewing, information analysis and group management.

Beginning on October 20 and concluding on December 3, the program will include a day-long orientation meeting, two Saturday sessions and 12 evening seminars on Mondays and Wednesdays from 5:30-9:30 pm.

Sessions will be held in Coro's downtown office (617 S. Olive), as well as at city council chambers, United Way offices, community agencies, cultural centers and religious institutions.

MOLDING FUTURE

Candidates must be of Asian/Pacific background, have a genuine interest in molding the future of their communities through active involvement in public affairs, and have a firm grasp of the English language in both its written and verbal forms.

Individuals will also be judged for leadership potential, commitment to community service, intellectual curiosity, self-discipline, flexibility, stamina and the ability to work with others.

A nonpartisan, nonprofit educational institution, Coro Foundation began its programs for effective leadership in public and private sectors over 40 years ago. Since then, Coro's training sites in Los Angeles, St. Louis, New York, Kansas City and San Francisco have provided more than 1,800 individuals with intensive, first-hand exposure to the public decision-making processes.

Applications must be received by Sherry Kurland at Coro on Monday, September 24. For information on Coro's Asian/Pacific Program or to obtain an application, call (213) 623-1234. □

Plans to Mark 35th Year of Chinese Government

Ling-chi Wang. (Photo by Thomas Wing Wo)

SAN FRANCISCO — Renowned performing artists from Beijing, Chonqing and Guangzhou will give a special performance during the 35th anniversary celebration of the founding of the People's Republic of China, Saturday, September 29, 2 pm, at Moscone Center.

A celebration banquet held simultaneously at six Chinese restaurants and a raffle will also be held that same night. The activities are being sponsored by the SF Bay Area Chinese American Committee to Celebrate October 1.

"The committee is made up of individuals from all walks of life. The co-chairs include leaders of Chinatown, distinguished scientists and educators, well-known businessmen and professionals. We've been planning this event since March," noted the group's spokesperson, UC Berkeley professor Ling-chi Wang.

"The activities will provide large numbers of Chinese Americans a unique opportunity to take part in a joyous and historically meaningful celebration," he added.

"Chinese Americans have every reason to take pride in the already historic accomplishments of China over the past 35 years both in terms of domestic progress and international standing," Wang stated. "To be sure, there have been setbacks and disappointments, but China is no longer under foreign domination, nor is she an object of international contempt.

"The celebration is a celebration of China's independence. Overseas Chinese need not be ashamed of their motherland and be subject to any more humiliation and discrimination as in the past," he pointed out.

One of the entertainers coming for the celebration to mark the founding of the Republic of China, Lin Xiaoqun of the Guangdong Yue Opera.

Tickets for the events are available at: East Wind Books & Arts, Inc., 1435A Stockton St., New China Bookstore, 642 Pacific Ave., Silkway Travel & Trading Ltd., 927 Kearny St., China Books & Periodicals, 2929 24th St., Man Sang Co., 116 Grant Ave., and Kuo Feng Corp., 722 Sacramento St., all in SF. Call 956-0752 for information. □

Democratic Club Endorses Four Incumbent Supes

SAN FRANCISCO — The Chinese American Democratic Club recently announced its early endorsements of incumbent SF Supervisors John Molinari, Louise Renne, Carol Ruth Silver and Harry Britt to the SF Board of Supervisors. Six supervisors will be elected in this November's election. CADC stated that the supervisors were given early endorsements because of their long-term and effective relationship with the Chinese American community.

The club also gave an early endorsement to Dr. Eugene Hopp for re-election to the SF Board of Education. CADC called Hopp a longtime advocate of bilingual education and affirmative action. The club will announce more endorsements in the weeks ahead. □

Subscribe to East/West. Call 781-3194.

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

24¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊報
優價市 不另公佈
星期一至五，上午八時至三時
星期六，上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon–Fri:
8 am–3 pm
Sat:
9–11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS
Independent Paper Stock Company

Kimochi Home

continued from page 1

care privileges, including 24-hour supervision and living quarters, nutritious meals, assistance with personal hygiene, grooming and medication, laundry, counseling services and social, educational and recreational activities, of which exercise class is Serata and Miyata's favorite.

In addition to 19 residential beds, one respite accomodated by reservation, is available for short-term 24-hour care for a maximum one-month stay. This service was designed to provide supervised care for adults after hospital discharge and to offer temporary shelter for elders while their families attend to personal affairs. Eligibility for respite care is the same as that for residential care.

Those involved in the senior center, the all-day or partial-day adult care program must be 55 years or older to participate in classes, recreation and trips.

Even with the many responsibilities the staff incurs to keep the program running smoothly, they maintain a close relationship with the older adults and make a concerted effort to insure the seniors' safety.

GROWN ATTACHED

While others may feel awkward among the elderly, Eiko Williams, an employee trained to work with seniors, admitted she has grown "attached" to seniors at Kimochi and pointed out that she doesn't feel uncomfortable eating with them at the same table.

Moreover, Kimochi's concern for its elderly is reflected in a message posted on the inside of the front door advising the elders to inform personnel of their departure before leaving the building.

The staff also recommends that a volunteer accompany a senior when going out, particularly if the older adult tends to become senile or confused easily. Williams recalled a past occurrence in which an elder intended to visit nearby Japan Center but accidentally boarded a bus to Berkeley instead.

Consequently, personnel have taken precaution to prevent a repeat of such an incident. These efforts appeared to have been successful, according to Serata, who said she feels "safe" in the hands of the staff.

On the whole, response from Kimochi's seniors, Mori reported, is "very positive," stressing "no one comes unless he wants to." Before admission to the home, the family, elder and Kimochi worker "talk about the elder's wishes" and discuss alternatives and resources so that the family and elder can decide together.

Shown above are some of the Kimochi Home participants exercising by playing ball. (Photo by Nancy Wong)

FUNDING SOURCES

A main concern of this non-profit organization has been lack of consistency in funding sources, Mori said, pointing out that Kimochi has relied on United Way and San Francisco Commission on the Aging as subsidiaries of one partial and one staff position, respectively.

Thus, Kimochi has depended largely on contributions and support from the community, Mori acknowledged, particularly in its annual fund raising golf tournament, boxed bentos sales at the bowling tournament, and upcoming benefit, entitled "Celebration of Sansei Success" on September 29.

Although it has been a financial struggle "because of decreasing support from the government" Mori stated that Kimochi's goal is "to become self-sufficient." (E/W 11/24/82) Recently, Mori predicted that this goal may be realized in "about one or two years."

In 1982, Mori was concerned about "keeping the doors open (for) it's no use having a building with nothing going on." With its extensive activities, clientele and community support, Kimochi has proved to have risen beyond that challenge.

(Kimochi Home's next fundraiser takes place Sept. 29, 6:30 pm to midnight, at the Galleria Design Center, 101 Henry Adams Street, SF. Call 922-9972 for information. Entertainment provided by Deems Tsutakawa and Nobuko Miyamoto; and Not My Fault Improv Group and Bob Matsueda.) □

Sacramento Area Asians to Host Salute to Reagan

SACRAMENTO — A group of Sacramento-area Asian Americans calling themselves the "Salute to the President Committee," will hold a Chinese banquet and program of entertainment in honor of the Republican Reagan-Bush team.

Scheduled for October 5, at the Confucius Church, 915-4th Street, Sacramento, the event will feature Ed Reinecke, Sen. Jim Nielsen and John Doolittle as speakers.

Admission to the event costs $37.50 per person or $375 per table of ten. Call Kim Lum (916) 441-7878 for information, or send checks to Lum, 429 Jay Street, Sacramento, CA 98514. □

CLASSI-ADS

ACCOUNTING CLERK for So. S.F. importing firm. Min. 2 yrs exp. in A/R & A/P; familiar with 10 key & data entry; good figure aptitude. Chinese speaking pref. Salary commensurate with exp. Excellent co. benefits. Call Laurie between 3-6 pm 952-1888.

CONSTRUCTION

Senior Inspector (Civil)

San Francisco Clean Water Program has an immediate opening for a Senior Inspector with 4 years experience. Responsibilities include comprehensive inspection of civil workmanship and contract compliance; preparation of daily inspection reports required. Final filing date: September 11, 1984.

We offer a comprehensive salary and an excellent benefits package. For a confidential interview please forward your resume to:

The San Francisco Clean
Water Program
P.O. Box 360, Dept. E
Position #462
San Francisco, CA 94101
EOE/AA

PROGRAMMER ANALYST

2 yrs of real time application experience. Knowledge of PDP-11, RSX-11M, assembly language & fortran a real plus. Good compensation & benefits. Equal Opportunity Employer. Send resume to: EDP Coordinator. 260 Golden Gate Avenue, Rm. 402, S.F., CA 94102.

PROGRAM DIRECTOR
$23,000-$27,000

Neighborhood planning organization. Program administration in areas of housing, open space, transportation and land use. Experience with government agencies, grants management community education, advocacy. Ability to supervise staff, coordinate programs. Work or volunteer exper. in Chinatown helpful. Bilingual preferred. Submit resume to: Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, 615 Grant Ave., 2nd Fl. S.F., CA 94108. Attn: Gordon Chin. Deadline: Sept. 21, 1984.

GOVERNMENT JOBS. $16,559-$50,553/year. Now hiring. Your area. Call (805) 687-6000, Ext. R-5469.

PUBLIC HOUSING ADVOCATE

Housing Unit. Membership in the California Bar is preferred with 3 to 5 years prior legal experience, initiative and experience working with community organizations. Legal Services and/or housing law experience desirable. Salary: $17,000-$27,000 DOE. SFNLAF is an EOE/AAE. Send resume before September 14, 1984, 5:00 p.m. to: D. White, Administrator, San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation, 870 Market Street, Suite 1146, San Francisco, CA 94102.

STAFF ATTORNEY

Housing Unit (Primarily Eviction Defense). Membership in the California Bar and some experience in Eviction Defense preferred. Salary: $17,000-$27,000, DOE. SFNLAF is an EOE/AAE. Send resume before September 14, 1984 to: D. White, Administrator, San Francisco Neighborhood Legal Assistance Foundation, 870 Market Street, Suite 1146, San Francisco, California 94102.

EXECUTIVE DIRECTOR

For a community-based multi-service center located in Boston's Asian community, offering a diversity of educational and social services from ESL program to recreation to daycare. This is an extremely challenging opportunity to provide program coordination, develop private and community resources, fiscal and personnel management, liaison between agency and government, and facilitate inter-community cooperation and advocacy. Duties include: overseeing programs and fiscal operation, directly supervise key program and administrative personnel, and keeping community board informed and involved as to agency operation and issues relevant to its role. Qualifications: minimum of BA degree in education or social services, plus three years community-based experience. Experience in working with ethnically diverse group and staff in community-based setting is essential; willing to become Boston resident. Bilingual/bicultural Asian and prior human service delivery experience preferred. Salary range: $20,000-$24,000 plus benefits. Submit resume by September 16 to: Personnel Committee; Quincy School Community Council, 885 Washington Street; Boston, MA 02111.

PROGRAM MANAGER

Implement hazardous materials storage ordinance/manage permit section, Bureau of Fire Prevention. Prior managerial experience required. Excellent problem-solving and oral/written communications skills. Should possess experience in environmental health issues. Management information skills preferred, and participation in the development of a computerized information system a plus. Good compensation & benefits. Equal Opportunity Employer. Send resume to: Hazardous Materials Coordinator, SFFD, 260 Golden Gate Avenue, Rm. 402, S.F., CA 94102.

SECRETARY
Golden Gate Bridge
& Transit District

Peforms challenging and varied secretarial and general office work in ride-sharing division, Presidio of San Francisco location. Requires high school diploma or equivalent and 3-4 years responsible secretarial experience. Must type 55 wpm, knowledge of word processing helpful. Salary $15,931-$19,285 annually plus benefits. Applications must be received by 4:30 pm, Sept. 10, 1984. Apply at the Personnel Dept., Roundhouse, Toll Plaza, Box 9000, Presidio Station, San Francisco, CA 94129. (415) 921-5858, Ext: 273. EOE.

CO-OP & RETAIL SALES COORD

If you can sell radio. If you know CO-OP. If you want retail sales. If you want to work for two of the Bay Area's leading radio stations. . . . Please send a letter and resume to: Joel Schwartz, KNEW/KSAN Radio, P.O. Box 910, Oakland, CA 94604, EOE, M/F/H.

HOUSING REHABILITATION/
SPECIALIST II

$2150/mo. Contract position City of San Mateo. Perform wide variety of technical & admin. tasks in the Housing & Economic Development Div. Two yrs. exper. in construction inspection, housing rehab. & loan admin. AA degree with major coursework in bus. or public admin. Apply City of San Mateo Personnel Dept., 330 W. 20th Ave., San Mateo, CA 94403 by 9-7-84.

Non-profit CHINESE ORCHESTRA seeks experienced manager for fundraising, budgeting, production & daily management. Chinese-speaking pref. Send resume to Chinese Orchestra of San Francisco, 827 Pacific Ave., #511, San Francisco, CA 94133.

REAL ESTATE

Hillsborough's Best Buy

You choose the price for the 6+ bdrms 4+ bths estate that includes a pool, rec. rm. w/bar, spa and 2/3 acre. Bring us an offer we can't refuse.
Wachter Investments. (415) 348-7191

FRENCH COUNTRY MANSION in Alamo. Over 5,000 square feet includes private maid's quarters. Originally priced at $1,150,000. Now $849,000. Owner must sell. Submit all offers to: Fox & Carskadon, Danville, (415) 828-6800.

IDAHO

Fast Food Restaurant w/lg. diner, air, close to school. Property & equip. Bus gross $100,000. Private sales terms. $40,000 down. Bal of 10½%. 208-365-2048.
Humdinger Fast Foods, 515 S. Washington, Emmett, ID 83617.

COMMERCIAL BLDG suitable for family restaurant or grocery. 5,620 sq. ft. on 1 acre. So. of Spanish Fork Utah on busy highway. Good terms. Johnson RE (801) 465-3283 or Lavon Payne (801) 798-3652.

ORINDA, CALIFORNIA

For sale by owner. A large custom Colonial range on point 9 acr. 5 bedrooms & 4 baths. Approx. 4000 sq ft; guest quarter, pool & excellent school system. $549,000. Small down. Owner carry first. (415) 254-6669.

FOR SALE: 3½ yr old video store located near San Jose, California. Store is 1,400 sq. ft. in 6 yr old shopping center, have $100,000 in movie rental inventory in tape, CED & laser. Call Bill Dresser (408) 866-6843 for appointment.

THE U.S. DEPARTMENT OF COMMERCE BUREAU OF THE CENSUS PROJECTS:

"Wyoming is going to be the second fastest growing state in the nation between now and the year 2000."

LOOK AT THESE OPPORTUNITIES IN THE STATE CAPITOL.

24 Units—perfect condition—Cheyenne's finest neighborhood, less than 9.1 times earnings—TOTAL $690,000. Assumable Loan.

½ city block—corner on one of City's busiest streets. 10,000 vehicle, 24 hour count (1983), only 11/square feet—TOTAL $217,800.

2858 square feet warehouse, 16' ceilings—office space—heated and in excellent area, 4.20/square feet, annual—great lease opportunity.

LOOK AT THIS ONCE-IN-A-LIFETIME OPPORTUNITY

Bar, Restaurant, Gas Station, General Store, Motel, Coffee Shop. Rental cabins and 30 acres situated at 8400 ft. elevation in one of the best hunting, fishing areas in state. Great traffic location on Wyoming State Hwy. #230. Total $490,000, with great terms—only $75,000 necessary to close.

CALL OR WRITE:

Paul R. Guess
Coldwell Banker/The Wise Co.
504 West 17th St., Suite 100
Cheyenne, WY 82001

HOME PHONE (307) 788-3661, OFFICE PHONE (307) 635-9171

Cancer Society

continued from page 1

agree with that and have no objections, but they have to give us staff we can work with.

"And why mainstream if it means having to start programs all over again? Why not mainstream (by joining) each (component) into each other?" demanded the committee president.

One person designated by the cancer society as a possible community liaison was someone whom Chen characterized as being "not community-oriented and not sympathetic to minority groups."

Woo noted that one of the other original staff liaisons mentioned had been a white man whom the committee could have accepted. This person, though, was so upset over what the society had done that he has quit in protest.

MUCH HARDER

The loss of the minority outreach worker will make the work of the committee much harder, observed both Woo and Chen.

While the committee made policy and program recommendations, it was the paid staff member, Elsa Young, who actually carried them out, noted Chen.

"Elsa is (multi)lingual in (English), Cantonese, Mandarin and Toishanese. She's young and has lots of energy.... She was one of the best staff members we have ever had," Chen lamented.

Elsa Young. (Photo by Thomas Wing Wo)

Woo, too, spoke highly of the former health educator for Chinatown. "Elsa devoted about 60 hours a week working. It's difficult to find a good worker with qualities like she has."

Without the staff member, program implementation would fall on the shoulders of the all-volunteer advisory committee members, all of whom have other jobs and responsibilities.

"We would have to do all the work. Personally, I would not be able to do this. I do not have the time; it is not that I don't care," explained Chen, who teaches at the Chinatown/North Beach Community College Center.

"This is very frustrating," said Woo, a fulltime engineer for the federal government, "because if they (the cancer society leaders) had been people of good will, then we could have sat down and worked this out...."

While the advisory committee must still meet within the next few days to decide its specific course of action, Chen and Woo made it clear that some options will not be considered.

"The ACS is hoping that the committee will continue working with it, but we're telling you that we want to continue working with you, but it is not going to work.... They expect and want us to do all the work!" declared Chen, an advisory member since 1976.

TURN ELSEWHERE

"Just because we will not work as intensively with ACS does not mean that we do not care about health," explained Woo. "We are going to dedicate and turn our energy elsewhere."

To maintain some community health education, Woo told *East/West* that the committee members will work more closely with other programs engaged in health outreach on other non-cancer topics, including Chinese Hospital and Northeast Medical Services. "This will be more comprehensive, one part of which is cancer."

In the meantime, ten-year committee veteran Woo noted that they want to make more people, including cancer society funding sources, more aware of the recent actions taken. Also, the committee will support efforts by the other communities similarly affected to find funds re-establish their programs, but it will concentrate its *own* work within the Asian American community.

Noting that many members of the advisory committee had not been accustomed to working with people outside of the Chinatown community, Woo remarked, "I think this action has shocked them and made them incredulous about how white middle class people can act (at times)." □

Immigration Law Expert to Join Simmons & Ungar

SAN FRANCISCO — Bill Ong Hing, associate professor of law at Golden Gate University, has joined Simmons & Ungar, an SF law firm which has specialized in immigration and nationality law matters for more than 30 years.

Hing was formerly the director of Immigration Unit of the SF Neighborhood Legal Assistance Foundation in Chinatown. He has been on the faculty of Golden Gate University School of Law since 1979 and has also taught courses on immigration law at the University of SF School of Law and at New College School of Law.

Hing has authored a variety of articles and books on immigration law and has handled several noted appellate cases dealing with immigration, citizenship and refugee issues. During the Carter administration he served as an advisor to the Federal Select Commission on Immigration and Refugee Policy. As a spokesperson for immigrant and legal communities, he has testified before congressional committees and at national forums on immigration law reform. □

James M. Ong to Serve on IRS Tax Committee

SAN FRANCISCO — The Internal Revenue Service has named Oakland tax practitioner James M. Ong to a newly-created select advisory committee charged with identifying tax problem areas and with developing possible solutions.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81438

The following person is doing business as BARE NECESSITIES, 242 Topaz Way, San Francisco, CA 94131. (This address is zoned for residential use. However, business is conducted through the use of a post office box).

Robyn Wong, 242 Topaz Way, San Francisco, CA 94131.

This business is conducted by an individual.

Signed: Robyn Wong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 8, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, September 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81703

The following persons are doing business as SANDS CAFE, 529 Howard Street, San Francisco, CA 94105.

James Y. Cheung, 1912 Clement St., San Francisco, CA 94121.

Sandie Kam Sim Lau Cheung, 1912 Clement St., San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by a husband and wife.

Signed: James Y. Cheung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 20, 1984.

Pub. Dates: September 5, 12, 19, 26, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81510

The following persons are doing business as LUCKY GIFT SHOP, 1333 Stockton St., #A, San Francisco, CA 94133.

Iris Moy Fa Wong (a) Iris Follow, 706-9th Ave., San Francisco, CA 94118.

John Wong Kock Hain, 706-9th Ave., San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: John Wong Kock Hain, Iris Moy Fa Wong (a) Iris Follow

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 10, 1984.

Pub. Dates: September 5, 12, 19, 26, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81306

The following person is doing business as ANDERSON ENTERPRISES CO. at 67 Columbus Avenue, San Francisco, CA 94108

John S.C. Ong, 181 Greenway Dr., Walnut Creek, CA 94596

This business is conducted by An individual

Signed John S.C. Ong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 3, 1984

Pub. Dates: August 29, September 5, 12, 19, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81349

The following person is doing business as JUST SEA FOOD, 132 Valparaiso Street, San Francisco, CA 94133:

Beau A. Lee, 132 Valparaiso Street, San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by an individual.

Signed: Beau Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 6, 1984.

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81606

The following person is doing business as KEY SECURITY SYSTEMS CO., 1537-12th Ave., San Francisco, CA 94122:

Nelson Yin Kai Tong, 1537-12th Ave., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Nelson Yin Kai Tong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 15, 1984.

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81410

The following persons are doing business as GOLDEN STAR GIFTS, 2063 Mission St., San Francisco, CA 94110.

John You-Hsu Yu, 739 12th Ave., San Francisco, CA 94118.

Hwei-Tuen Yu, 739 12th Ave., San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: John You-Hsu Yu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 7, 1984.

Pub. Dates: August 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81297

The following person is doing business as KIM'S BEAUTY SALON, 4548 Cabrillo Street, San Francisco, CA 94121.

Kim Lan Mak, 1429 Leavenworth St., San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by an individual.

Signed: Kim Lan Mak

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 2, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81367

The following person is doing business as FAI WONG TRADING CO., 915 Kearny St., San Francisco, CA 94133.

Huynh Hao Phi, 4239 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Huynh Hao Phi

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 6, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81080

The following persons are doing business as INFO IMAGE, 948 Illinois St., San Francisco, CA 94107.

Howard Lee, 5840 Mission St., San Francisco, CA 94112.

Rose Lee, 5840 Mission St., San Francisco, CA 94112.

Calvin Fong, 181 Oliver St., Daly City, CA 94014.

Lily Lee, 181 Oliver St., Daly City, CA 94014.

Eddie Yuk-Ming Yuen, 567 Sherree Dr., Martinez CA

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Howard Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 25, 1984.

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81353

The following persons are doing business as J & B LIQUORS & WINE, 2312 Market St., San Francisco, CA 94114.

Khalil S. Miqttesh 319 Nova Albion Way, San Rafael, CA 94903.

Anton Mukkatash, 319 Nova Albion Way, San Rafael, CA 94903.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Khalil S. Miqttesh

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 6, 1984.

Pub. Dates: August 29, Sept. 5, 12, 19, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81618

The following persons are doing business as MR. CLEAN, 116 Hyde Street, San Francisco, CA 94102:

Paul K. F. Chow, 1711 Hyde St., San Francisco, CA 94109.

Emily K. L. Chow, 1711 Hyde St., San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by a husband and wife.

Signed: Paul Chow, Emily Chow

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 15, 1984

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81619

The following corporation is doing business as LEISURE LIFE TRAVEL AGENCY OF SAN FRANCISCO, 447 Sutter St., Suite 409/411, San Francisco, CA 94108.

Trans-Pacific Enterprises, Inc., 4825 Rose Way, Union City, CA 94587.

This business is conducted by a corporation.

Signed: Leonardo S. Liboon

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 15, 1984.

Pub. Dates: August 29, Sept. 5, 12, 19, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81356

The following person is doing business as GREG'S LOCK & KEY, 1254 38th Ave., San Francisco, CA 94122.

Gregory Young, 1254 38th Ave., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Gregory Young

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 6, 1984.

Pub. Dates: August 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81905

The following persons are doing business as R & T JEWELRY, 2416 Taraval St., San Francisco, CA 94116.

Tony Au-Yeung, 2416 Taraval St., San Francisco, CA 94116.

Kam Chi Mun, 2416 Taraval St., San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by a husband and wife.

Signed: Kam Chi Mun, Tony Au-Yeung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 28, 1984.

Pub. Date: September 5, 12, 19, 26, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81900

The following person is doing business as ANTHONY'S JANITORIAL SERVICE, 865 Urbano Drive, San Francisco, CA 94127.

Anthony Siu Wah Suen, 865 Urbano Drive, San Francisco, CA 94127.

This business is conducted by an individual.

Signed: Anthony Siu-Wah Suen

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 27, 1984.

Pub. Dates: September 5, 12, 19, 26, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81844

The following person is doing business as I.J.S. BUILDING MAINTENANCE COMPANY, 1494-34th Ave., San Francisco, CA 94122.

Stanley K. Ho, 1494-34th Ave., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Stanley K. Ho

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 24, 1984.

Pub. Dates: September 5, 12, 19, 26, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81502

The following person is doing business as U.S.A. EXPORT HOUSE, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.

Charanjit S.Sethi, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by an individual.

Signed: Charanjit S.Sethi

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 10, 1984.

Pub. Dates: August 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81755

The following person is doing business as ZERO PREP, 1745 Beach St., Suite Six, San Francisco, CA 94123.

Kimberley Woo, 1745 Beach St., Suite Six, San Francisco, CA 94123.

This business is conducted by an individual.

Signed: Kimberley Woo

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 21, 1984.

Pub. Dates: August 29, Sept. 5, 12, 19, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81489

The following persons are doing business as YARDAGE HOUSE, 468 Green St., San Francisco, CA 94133.

Ronald Lowe, 1588 Linda Mar Blvd., Pacifica, CA 94044.

Jeannie C. Lowe, 1588 Linda Mar Blvd., Pacifica CA 94044.

This business is conducted by a husband and wife.

Signed: Ronald Lowe

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 10, 1984.

Pub. Dates: August 29, Sept. 5, 12, 19, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81411

The following person is doing business as LOW CONSTRUCTION CO., 2206 32nd Ave., San Francisco, CA 94116.

Sam Ho Low, 2206 32nd Ave., San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by an individual.

Signed: Sam Ho Low

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 7, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, September 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81833

The following persons are doing business as SAN FRANCISCO ENGINEERING TECHNOLOGY GROUP, 940 Holloway Ave., San Francisco, CA 94132.

James Wong, 940 Holloway Ave., San Francisco, CA 94132.

John H. Hall, 2807 Balboa St., San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by an unincorporated association other than a partnership.

Signed: John H. Hall

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 23, 1984.

Pub. Date: September 5, 12, 19, 26, 1984.

支持吳仙標競選

吳仙標博士在德拉瓦州競選副州長職位，現在是最後衝刺的緊張階段。初選就在這幾天舉行，獲勝後還要通過十一月六日複選的一關。

吳博士競選的職位遠在東部德拉瓦州，可說與住在美國西部的人全無關係。但爲什麼全國的華裔不分政黨、不分派別地一致都支持他呢？我們認爲大家除了期望吳博士連過兩關、高票當選外，還希望他能領導全國華人團結一致，爲自己社區的利益而出力。

吳博士博學多才，在學術界和德州社會中有聲望，在民主黨有多年的服務功績。對我們來說，尤其可貴的是，他對美國華裔社會有深切的瞭解和認識，明白今日美國華裔的處境。

吳博士在各地的演講中，沒有刻意討好到會的聽衆，沒有像一般政客那樣「見人說人話，見鬼說鬼話。」也沒有掀起華人對祖籍的懷念，沒有投進或左或右的中國政治圈子。相反地，他語重心長地鼓勵美國華人要有落地生根、四海爲家的思想，不要再存「回鄉養老，落葉歸根。」的傳統念頭。而且他看到這幾十年來，華人社區所出現的分裂現象，事實上完全是受了中國政局的影響。因此他多次呼籲美國華人，不要用中國的左中右眼光去看一個人，讓大家在美國爲華人社區謀福利的大前題下，團結一致，一同解決我們社區的當前問題。

我們鼓勵德州選民投吳博士一票。如果你有親朋住在德拉瓦州，也不妨打個電話替吳博士拉票。在德拉瓦州來說，這是投副州長職位的票；在該州外，這可算是張支持一位傑出華人領袖的票！（劉池光）

下午茶座

防範亞裔社區排外思想作祟

我們幾位朋友看到八月廿二日東西報社論「不可盲目排外」一文，知道今天亞裔社區仍有盲目排斥白人及其他外族人士的情形，深感慚愧。甲君知道其中較詳細的情況，他說：「在日埠幼兒園受恐嚇而被迫辭職的白人老師彼德·喜理先生在學校中念有關亞洲文化哲學的課程，畢業後到日本住了幾年，學會說日語，而且討了日本太太。他在日本也從未受到種族上的歧視。自己也認爲是亞裔社區的一員。回美後到該幼兒園任教也有六年多，學生和教職員對他都十分好。可是日埠和華埠一樣，有少數人認爲這是『我們自己』的盤地據點，認爲白人在多方面歧視我們，我們決不能讓『他們』侵進來。這眞是狹隘、極端、孤立的民族主義思想在作祟……。」

朋友丙說：「白人黑人中有種族主義者，但大多數人都是公正明理的。其中還有少數人對亞裔特別友善，有的在華埠工作，有的在華埠居住，有的三餐都要吃中菜，有的跟亞裔通婚，有的雖然遠離亞裔社區，但每當社區有慶會，他們都會來參加、來支持，而且每當社區發生事故時，如陳果仁被謀殺的案件傳了出來，他們都大力支援正義會爲陳案爭取一個公正的判決。他們雖然沒有一張黃臉孔，但我們都認爲他們是亞裔社區的一份子。」

乙：「對呀！他們都是我們的『自己人』，不是外人！」

丙君繼續說：「相反地，亞裔社區中如有破壞份子（如帮派暴力份子、販毒之徒及製造糾紛者）和出賣社區利益的內奸，他們雖然跟我們同一族類，我們也要和他們劃清界綫。」

我說：「記得多年前東西報一位名叫羅查理的白人記者，他喜愛中國文化，整天在華埠生活，愛吃鹹魚鹹蝦及梅菜扣肉等粵菜，還在學中文。他的漫畫和詩歌都有些造詣。一次他拿了好幾首有關華埠的短詩到乾尼街某華埠青年詩集中要求加入，竟被人轟了出來，爲的是『膚色問題』。大家請看，如果我們也歧視別人，當我們抗議白人歧視亞裔的時候，還會有人支持我們嗎？」（陳志福）

社論

評防癌會事件

美國防癌會舊金山分會一向在義務人員的協助下，爲少數民族社區做了不少防癌教育工作。如雙語小册，保健演講及其他宣傳預防癌症的項目，都是社區中爲人所稱道的。在防癌會中負責聯絡義務人員及主理小組工作的，只有一名受薪職員。最近，該會以緊縮開支及內部改組爲理由，決定不再聘請職員專責社區教育工作。

我們認爲防癌協會的裁員是個短視的決定。如把這唯一的職位删除，定必影響該會在華人及其他少數民族社區的工作。

以往爲防癌會出錢出力的義務人員已決定另行籌款，繼續在社區服務，但他們不再願意在防癌會旗下工作。

這些義務人員經過這次打擊後，不願再跟防癌會保持聯繫，他們的心情是可以理解的。但他們仍千方百計地維持已開展的社區保健工作，這種精神，值得我們嘉許。

1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

香港劉冠雄醫藥有限公司機構
依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A　電話：850133
美國總行：三藩市上德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號　電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
遍辦中國各省地道藥材批發
獨代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

邁克影評

再談傾城之戀

電影〈傾城之戀〉與原著在主題上有相當出入，再加上主角白流蘇和范柳原的面貌精神也不同，使人有這個疑問：究竟許鞍華和蓬草「瞭解」張愛玲的小說嗎？譬如原著裡白流蘇孤注一擲，將自己的命運當賭注，明知范柳原心懷不軌，毅然千里迢迢到香港去會他，希望贏得衆人虎視眈眈的獵物，吐氣揚眉。這條重要的心理主綫，電影便連蛛絲馬跡都找不到。許鞍華曾經一再表示，這部戲拍得「好驚」，可能她對主題和人物性格的揣摩覺覺沒有把握所致。

白流蘇終於贏得了范柳原，但觀影至結尾也不覺得她勝利；笑吟吟將蚊烟香盤踢到桌子下的姿勢，變成沒有意義。張愛玲揉合了喜劇和悲劇的寫法，是原著使人目眩的地方。白流蘇扭轉乾坤，在極爲不利的環境下，側側身獵取了可以提供經濟保障的男人，她的勝利帶着淒涼。繆騫人演繹的流蘇毫無鬥志，柔順委屈，她因着時局的洪流沖到范柳原身邊，似乎不費吹灰之力就嫁了他。繆雖非演不好，但演的不是原著裡的流蘇。至於這是導演或編劇了解原著失準，就很難說了。

電影刪掉了寶絡相親時，老太太翻箱倒篋張羅的段落，一來減略了酸辣的比對，同時又顯不出白家破落的背景，是編導的失策。流蘇在香港第一次去夜總會吃飯，珠光寶氣，穿件紅色晚禮服，像暴發户，就不符合角色身份。鏡前飛眼波做手勢，氣氛也不對，倒似吃醉了酒。更重要的，流蘇接柳原電報第二次南下，是她心理的大轉捩點，電影根本沒有表達出來。

周潤發演的柳原與原著也不一樣。原著裡他雖然輕佻，但時時不忘君子風度，電影裡却以色中餓鬼的姿態出現。淺水灣酒店走廊上言歸於好一場，平白添上毛骨悚然的對白，令人啼笑皆非。沙灘上「流蘇突然被得罪了。」編導簡直會錯意。柳原不會這麼放肆飛擒大咬，出來交際慣的玩家不可能連這點都不懂。

不提原著，〈傾城之戀〉有好些場面拍得甚佳，但與原著比起來，相差實在太遠。作爲張迷，當然有「義務」挑剔；然而作爲影評人，又應該把電影分開來看。這個矛盾不易分解。

可以肯定的是，繼續流傳於世的，是張愛玲的傳奇，而不是許鞍華沒有傳奇色彩的詮釋。

「傾城之戀」劇照

本周推荐電影

無可置疑，羅拔阿特曼Robert Altman是七十年代美國影壇最引人注目的名字之一。他的不妥協，他洋溢的才華，他的不可捉摸，使他每一部作品透發着誘惑和刺激—雖然它們並不一定完美無瑕。好萊塢恨透阿特曼的不羈，至今仍排擠他。經過數部較失水準的作品和幾年的沉默，他的近作又回復了以往的精力充沛，大有再振雄風之勢。

約克戲院的精選包括十部作品，逢星期一放映：九月十號，《飛人奇譚》和《麥卡比和米勒太太》；十七號，《三女性》和《納許村》；二十四號，《像我們一樣的賊》以及我個人最喜愛的《漫長的告別》；十月一號，《婚禮》和《健康》；八號，《回到小店來，占美甸，占美甸！》和《整裝待發》。

讀者來信

意料不到政治風波

「投奔怒海」曾掀起

編輯先生：閱六月六日貴報第十九頁柯惟得君大作「也說『投奔怒海』」，十分同意柯君的觀點。

『投奔怒海』的確是導演許鞍華的一部佳作，不但處理手法上乘，這部片的幾位明星——包括林子祥、馬斯晨、繆騫人和珠影的客串演員——在許鞍華的指點下都有卓越的演出。

這部電影由夏夢等投資監製，在海南島拍攝外景，由廣州的珠影派員援助。劇本是一部十足反越的。應該得到中國政府的贊助。可是想不到這部電影在香港放映後，出現政治風波，聞被禁在內地上映。批評這片的人說：電影中許多越共暴行鏡頭，在服飾語言上「中越不分」，故有影射中共意圖云。我們看電影後，不覺許鞍華有此「意圖」。但在「形像」上却可以看到問題的癥結：因爲這部影片在中國領土上拍攝，演員都是中國人，語言也是採用中國話。雖然故事發生在越南，也難怪觀衆的「聯想」。

『投奔怒海』顯露了許鞍華的才華。我們期待着看她下一部的作品。（鄭月娟、鄭月媛）

社會安全問答

儘早申請社會安全退休金

快要退休的人士，應該從速辦理申請社會安全退休金的手續。社會安全局一發言人稱，最適當的申請時間，是退休前三個月。這樣，申請人退休後不久便可領取退休金，入息將不會中斷。

申請前應準備下列證件

●社會安全卡（工作證）或該證的號碼。

●出生日期證明書。最好當然是出生時領取的正式出生證明書，如果沒有這證件，可用其他證明方法，一般來說，越早的證件越是有說服力。

●過去兩年來的入息證明。受僱者可用W—2入息證明書。自僱者應準備好過去兩年的報稅表，和已經報好稅的證明，如用以付稅的支票等。

●如果以丈夫或妻子的身份去申請退休金，更要準備好配偶的社會安全卡和出生證明書。如有結婚證書更理想。

一般來說，以上的證件是足以斷定申請人的資格。在特殊情況下，社會安全局的人員會要求其他證件。

—本專欄由社會安全華埠分局供應—

拾餘燼掇

「金陵春夢」歪曲蔣介石

「金陵春夢」這部帶政治性的小說，在香港分五卷出版，印行快二十年了。我因爲這段時間，被囚禁在北京，始終不曾寓目。聽說是文筆流暢，戲謔雜陳，把蔣介石先生連罵帶損，很能迎合那些流亡海外的失意政客，敵對派系和好事閒人的興趣，一紙風行。最近公寓的鄰居整理舊書，借來看了。才知道是一部完全捏造誣蔑捕風捉影的東西；固不足作歷史的旁證，即使稗官野史，也不像這種利用坊間「國內大事記」的經緯抄「毛澤東選集」的記述，添造事實，拼湊故事，用人身攻擊，譁世取寵，討好「紅朝」的燕文。我自己半生經歷，所見所聞的，雖然不够全面，然而對着這種淆亂視聽的歪風，實在有些義憤填胸，所以還想以劫後餘生，用客觀公正的立場，來說明辨正一下，也許對于史家撰寫正史，有所參酌。

蔣先生領導國民革命，完成北伐大業，堅持抗日戰爭，救亡續絕，這一生彪炳的功業，史料很多，自有公評，毋庸我們再去錦上添花。我僅僅想就回憶的一些印象，寫下一點事實的片段，旨在說明這位當代大人物，決不是如「金陵春夢」所勾繪的那樣，只有奇巧詐僞、玩弄權術，和强横偏執。蔣氏本性上，風格上、人情上都有敦厚、誠懇、細緻、足以感動人，折服人的特點。如果「金陵春夢」作者描寫的有那麼一個模型，我想中國歷史上，毛先生是可以當之無愧的。

蔣先生有他的缺點，這是古今中外任何創業的英雄人物在所難免的，天地間本來就沒有「完人」。所以，我們不能說他對國民黨統治下的中國所演成的悲劇，沒有責任；對于他後來權力大了，威望高了，年歲老了，慢慢形成的頑固，專斷的作風不該批評。而是評論一個人—尤其是負重大責任的人，一定要分清是非，在一定的時間環境下，作出公正評論。「以一眚（讀如省，眼球上的翳子）掩大德」是不應該的。毛澤東晚年的專横自恃，對于國家所造成的損害，浮于蔣氏。然而共產黨也採取判分功罪的做法，是值得學習的。

筆者素來主張，作者對于作品，特別是功罪是非方面的問題，雖然難免摻雜主觀，然而在道義上，在法律上，都是應該負責任的。因讀「金陵春夢」，誘發的寫作動機，也要首先把所持的態度表明一下。誠然，幾十年往事的回憶，又是身經浩劫之後，難免記憶衰退，有些時間地點的出入，在所難免。好在這不是寫系統的歷史，作爲筆記漫談，似乎就無關宏旨了。

燼餘是筆者譜名慶餘的同音字（學校畢業後，以字行，不復沿用本名了），因爲遭過二十年的磨折，已經身是劫灰，成了「燼餘」，可以這些憑回憶寫下的零碎東西，無非是「灰飛烟滅」的餘燼，求全是不可能的了。「燼餘掇拾」的內容，非常蕪雜，想起什麼寫什麼，記起什麼寫什麼，嚴肅的、輕鬆的、詼諧的都會有，無法要求完整的體裁和規格，敬希讀者見諒。

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）_____

地址_____

城市_____ 州___ 郵區_____

一〇八、泰山近況

秦儒

前不久我們剛談過泰山的景物，那都是筆者在二十年以前的見聞。雖然山河依舊，可是在觀光方面，有了很多新的設施，增加了旅遊的便利。筆者最近接到國內的來信，是他們最近登泰山觀看日出的情形，日出的奇觀，筆者已經介紹過，那種可遇而不可求的奇景，即使科學進步到了今天，觀察天象的專家，也難於作出準確的預報，遊人是否有機會恭逢其盛，仍舊是各人的幸運。這裡就不再重複談了。但爲了回國觀光導遊的參考，想把目前泰山的交通設備等轉述一下。

以前登泰山觀日出，從山麓到極頂有石蹬七千多級，普通步行速度要走四五個小時，後來汽車由山下通到了中天門，可以減少一半的登山路程。從去年（一九八三）開始，中天門到南天門架設的纜車（在中國叫吊車）開始運行，過去最辛苦的一段登山蹬道，步行要花兩個半小時，目前只要七分鐘搭乘纜車就到了。

泰山纜車是雙綫，現在只有一對車廂，一上一下的對開，每次可載三十人。車身是日本建造的。除經過支架時有些顛動，在綫上滑行還很平穩。車費單程收費人民幣二元，港澳和台灣居民視爲同胞，所以車費和內地遊客同等待遇（八月三日大公報刊出專訊，內地航機票價，對外籍華人購內陸機票自八月份起，票價與內地居民相同，約等於外國人購票的六折，不知其他的車船是否也有同樣規定，這是回大陸旅遊的一個好消息）。外國人也和其他觀光收費一樣單程收費人民幣五元，高出一倍半。這是所謂社會主義國家都採取的辦法，俗語說的「臭蟲吃客」行之有素，大家雖有怨言，也就見怪不怪了。

現在的遊客，大多上山乘汽車到中天門，再轉纜車到南天門，然後步行下山，這樣沿途風景，仍可以依次觀賞，而可以省了跋涉之勞，不虛此行。

泰山觀日出的人群，夏令每天都在千人以上。因爲有車的方便，大部份是午後或傍晚陸續登山，準備次晨有機會欣逢奇景。南天門的天街，過去破舊不堪，現在老屋全部拆去了。已有許多賣紀念品及手工藝品的商店和零食店，內中有一家「白雲居」，算是較有規模的。正計劃在山頂建築較高級的賓館也在興工了。山頂的氣溫，常在攝氏十度左右，晚間還要穿棉衣。遊客每每沒有準備，則可以向飯店臨時租用大棉襖，倒給遊人許多方便。

泰山麓離車站不遠，蓋了一家泰山飯店，可供登山前後的居停。縣城也還有別的旅館，不過設備等都比不上泰山賓館。

金山客批世情

＊拍人屁

加拿大總理唐納習慣喜歡拍女性屁股，現面臨婦女團體嚴厲批評。

金山客曰：拍人屁與拍馬屁有異曲同工之妙。

＊咬牙切齒

紐約一名老牙醫，以麻醉藥迷住女病人趁機非禮。

金山客曰：此一女病人即使咬牙切齒，亦無可奈也。

＊鬥法

三藩市著名律師樓之六名律師，控告合夥之著名大律師。

金山客曰：此乃名符其實之鬥「法」。

中國通訊

★綜合報導：北京、台北在廿九日分別紀念中美通商二百周年。

★中山訊：中國大陸第一座高爾夫球場在中山興建。

★東京訊：北京副總理李鵬三十日訪問日本，加强兩國貿易關係。

★台北訊：紐約愛樂管弦樂團廿九日抵台作訪問演出。

★台北訊：邵氏演員劉永涉嫌傷害妻子戴良純，廿九日被台北地檢處限制出境。

★香港訊：香港二百個基督教教會一日致函趙紫陽及英國外交部，關切九七年後之宗教自由。

★香港訊：金銀貿易場主席卅日向到訪之鄧樸方建議請鄧小平訪港以了解香港實際情況。

★北京訊：外交部三日證實北京已正式申請加入國際刑警組織，要求否定台北合法政府的地位。

★台北訊：劫持飛往北京的英航客機至台灣的梁偉强，三十一日被台北地方法院判徒刑年半，緩刑三年。

★北京訊：財長王丙乾三十日透露，中國大陸上半年稅收額較去年同期增加廿二．六％。

★北京訊：司法部長鄒瑜三十日引述鄧小平發出培訓五十萬名律師的期望。目前全大陸僅有一萬四千名全職及兼職律師。

★倫敦訊：一日此間消息透露，香港豐富銀行已付巨資收購英國最大股票行之一的占士急培公司三成股分。

★紐約訊：「中國民聯」王炳章廿八日指今年四月投奔美國之工程師張政高被綁架回大陸遭槍決。紐約中國領事館否認此說，謂張在適當時候會發表談話。國務院一日證實請求政治庇護的工程師張政高已返大陸。

★北京訊：此間一日宣佈中國大陸第一座小型核子反應爐已開始成功運轉。

★福州訊：贛南至閩西計劃新電鐵路，鷹厦鐵路計劃電氣化。

A·Z 日用英語　商店

英語中好些字在字典裡有着同樣的解釋，但在用途上却各有分別。對初學者來說，這是個頭痛問題。例如shop和store都是"商店"，本來沒有多大的區別，一家糖果店可稱爲candy shop 或 candy store。但理髮店都叫barber shop，皮鞋店叫 shoe store，書店叫book store。這是習慣上的用法，我們要留意。

shop可作名詞或動詞，名詞是商店，動詞是買東西去。"我去買東西了"可說 I am going to shop 或 I am going shopping。

如果你去逛街，不打算買東西，可用 window-shopping 一詞，意即看看商店窗橱裡的商品。

當你走路的時候，可以留意商店的名稱，看看什麼店用 shop，什麼店用 store.

阿書 8

夏雨

夏季還沒有結束，勞動節之前的星期四，三藩市却反常下起雨來。早晨的天灰灰濛濛的，像初冬，可是並不覺冷。一種時空倒錯的感覺，彷彿沒有眞的醒過來，而慢慢跨進了另一個夢裡去。

雨下得不很大，的的嗒嗒打在玻璃上，却很有勁力，像理虧的人的辯護，特別斬釘截鐵。歇了一歇，喘一口氣，又再落下來。

六月初時，已經下過一場小小的夏雨；清晨四五點鐘，教人在睡裡浮起一個笑。冒失的雨只使人不想起床，放一張老舊的唱片，《讓我們面對音樂跳舞罷》或者《相思河畔》，沉沉地想起一些應該已經忘掉了的人和事。

可是又眞好奇街上的風景。一朵朵的雨傘，桃紅的葱綠的，還有黑色和灰色的，是不是都急急盛放了呢？雨打在不必趕路的人的傘面上。遠看簡直疑心有香氣。匆匆趕路的人的傘則像含冤莫白的花，沒有閒情發出芬芳，大而缺乏光彩的眼睛。

一隻蛾飛進屋裡避雨，靜靜伏在牆脚上，平展雙翼，乍看如工整古樸的木雕圖案。轉身出去拿一點東西，回來見牠改變了停棲的位置，貼在近天花板的牆角上。是因爲不喜歡被人細細觀看嗎？還是因爲牆角接近窗，沙沙的雨聲聽得較清楚？

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖膠及油漆具用器鐵種各

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
藥西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
紐參街頓作市夾街臣楠到清
(窗橱祥生永即)列陳片相人本

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
跌打　便常露打跌名著
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781
周亮

歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

十三經引索　精裝		17.50
田漢文集　1—5冊		25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集1—2冊		7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報　中、英文版二種	每本	0.75
中國建設　中、英文版二種	每本	0.80
解放軍畫報	每本	1.20
民族畫報	每本	0.75
山東畫報	每本	0.75
福建畫報	每本	0.75
廣東畫報	每本	1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

眼意生

零售業的靈魂

韋明

顧客是衣食父母這觀念，美國零售業知之最深，也極善於處理顧客的投訴。但却仍未如日本零售商那樣，深知店員是零售業的靈魂這個重要性。

一家徒具購物功能的商店，是難以經營成功的。去年日本大阪有一家超級市場，選了一個分店試驗把全部貨品靠售貨機售賣，極爲便利迅速；但不到半年便關門了。理由很簡單，全機械化操作，顧客失掉購物樂趣，及寒喧交際的機會；加以佔大多數的女性顧客既結果是不可以。這種叫人非買下一部汽車才好意思走的步步釘人惡性迫銷方式，令人反感。由於不懂巧妙地運用側面指引，忠誠待客，結果是把客人嚇跑了。

可見，人的因素也必須運用恰當。

在三藩市，店員的工資是異常高昂的（最近甫結束工潮的美斯及晏普利公司的店員，時薪爲七元三角至十一元一角。）但多少店員是禮貌周到、精神奕奕、反應敏捷的？工作害怕機器，也嫌單調乏味。

最近，筆者前往牛宮參觀一個由五家代理商合辦的秋季汽車減價推銷場。那是最後一天的星期日，到那裡但見人客疏落，已覺奇怪。甫入場，即被一名接待員攔截。原來所有來客均被迫填寫一張包括個人資料及購車預算的資料卡。交了卡，仍未能入場，要等候安排一位全程追隨的推銷員陪同參觀。

我問：「可否讓我自由瀏覽一會，再跟推銷員洽談？」時無精打采，下班時神采飛揚；顧客反而要向店員說謝謝的，恐怕多的是。

當然，身担管理角色的老闆要向店員灌輸顧客導向的觀念，不能單方面責怪店員的。以貼標價籤爲例，應依劃一標準位置貼在客人一眼就見的固定方位，這就是顧客導向在小地方的具體實踐。但大家到華埠看看，有多少家商店在你看標價籤時是不必費神捉迷藏的？

●●●●●●●●●

房地產專欄

銳宏會・

賣方和經紀責任

在保障消費者的法例日益嚴謹的今天，廠商必須對貨品的毛病負責。以汽車來說，一旦由於設計不善而引致發生問題時，法庭必然保障消費者而獲得廠商的補償。

在地產方面，自從買賣的訴訟增加，消費者也獲得像購買其他商品一樣的保障。而且法庭認爲，一般置業者不可能一下子看得出房屋隱藏著的或不知道的缺憾，尤以購買大發展商新建的住屋爲然。

加州法律規定，建築商或發展商，必須負責保證新建房屋一年內沒有毛病來保障買方。法院乃假定買方處於不利的地位，因爲他們並無專業知識，不會知道新建房屋的毛病，內部結構的情況更是看不見的。何況，住屋乃是人人都要藉以棲身的必需品。

但如果一個商人購買一座辦公大樓，或「通用汽車公司」委托一家營造商興建新廠房，法庭對雙方便會平等看待，因爲雙方皆屬生意人，並無差別待遇。

雖然如此，但因在邏輯上賣方確較清楚物業的情況，法例大致規定，賣方供給買方作出購買決定的資料，必須真實及完整。就算舊物業只依現況不加修葺出售，賣方也須指出需要修理的部份，不管賣方將來會不會去修理。

如果賣方委託經紀代理出售物業，經紀除了清楚把實況說明外，這位「專業者」不但要把他所知的告訴買方，而且還要把他應該知道的交代清楚。

至於賣方若未委託經紀人的話，今年四月法院有一個判例，裁定賣方必須向買方提供承建商的驗屋報告。但這項判例却並不明確，未清楚指明究竟需要一位結構工程師的地基報告？或一份土壤檢驗結果？大致而言，委任了專業經紀的賣方，一旦與買方有訴訟時，在法庭上是較爲有利的。

目前住屋買賣的趨勢是：

一、買方越來越得到保障。

二、買賣更趨複雜和手續費用更加昂貴。

三、有更多的專業驗屋公司乘勢而興。

四、買賣雙方的訴訟有增無減。（一六）

黃澤華譯

稅務叢談

免稅的搬遷費

吳森・

美國是個人力求上進的社會。立法者爲了鼓勵人民把握升遷機會，特設搬遷費從入息扣免的辦法，而且搬遷費的扣免額非常可觀。

要搬遷費獲得扣免，必先要符合兩項規定。第一項是「距離的規定」Distance Test。新工作地點和舊居的距離比舊工作地點和舊居的距離至少大於三十五里。第二項是「時間的規定」Time Test：納稅人到達新地點後，在十二個月內，至少在該地工作三十九星期。如納稅人不是受薪階級而是自營生意的話，在兩年內一定要在新地點營業七十八星期以上。

搬遷費的範圍很廣，一共包括五大項目。

㈠家中物品的搬運費：包括全部傢俱、廚具、衣物、裝飾物等的搬運費及存棧費，此項沒有金額限制。

㈡全家大小旅費：包括旅途中歇宿及飯餐費，這一項也沒有金額限制。

㈢搬家前找尋房子的費用：當納稅人獲得新職位之後，可以到新地點找尋新的住處，然後再回到舊居作搬遷的準備。這些搬家前找房子的開支（包括旅館飯餐），都可獲得扣免，但有金額的限制。

㈣到新地點後臨時住食的費用：全家人到達新地點後，一時未能搬進新居，許多時不得不在汽車旅館或普通旅舍暫時食宿。這些費用，一共最多有三十天可獲得扣免。這一項目和前述第三項的金額限制總和不得超過一千五百元。

㈤買新居和賣舊居的費用：這一項費用包括買賣房產的律師費，經紀佣金，銀行貸款手續費等項目。如納稅人租房子住的話，一切租房子的費用都可扣免。但這一項目的金額限制計法，是和第三、四項加起來，不得超過三千元。

第二項的全家旅費和第三項找房子的旅費，在應用於自用汽車方式之下也可以扣免。扣免的辦法就是每走一里九分，但必須以最短的距離來計算。如旅途中到名勝地區流連三兩日，這些額外費用不能當作旅行費或搬遷費扣免。

至於上述「時間的規定」，似乎會令納稅人無所適從。因爲搬遷後若要等待十二個月符合了時間規定才報稅的話，可能已經過了報稅期限很久了。因此，聯邦稅務處特別給予通融的辦法。在報稅時倘若未滿十二個月的期限，可以先作能遵照規定的計劃來填報，儘量將搬遷費從入息中扣免而減少稅的負擔，萬一他日發現未能遵照此規定時，可以申報1040X來更正。另一辦法便是留待滿期遵照規定後在下一報稅年度申報。●●●

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

TAX 稅
梁哲武
商業簿記
翻譯中英緬越文件
執照 屋崙 電話：835-4885
加省 地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
簿記、稅務
精影標準護照相 代辦貸款 打指膜
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身 餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

大埠 金山 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老 出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口 包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

第四季股市瞻望

郭才　股票常識

八月份的股市在月初狂漲將近一百點之後，市場開始依次消化，這種消化作用在大漲或大跌以後是非常必要的。就好像當一支勁旅攻克了敵人的重要據點以後，必須把新的地盤鞏固下來，再作進一步的攻擊。

股市目前的展望是：我始終認爲股市是可看好的。杜瓊斯指數也會很快地衝破一二八七這一前歷史記錄的最高點，且讓我們拭目以待。但目前也有幾項消息是很可能把股市指數暫時拉低至一二〇〇點的水平。這些消息包括：

第一，在利率方面，長期債券的利率目前應已達到頂點，然而短期利率仍有上漲的可能。雖然目前美國經濟成長的步伐已趨緩和，但聯邦政府爲了彌補巨額赤字，加上工商業對貸款的需求仍很殷切，在競相吸收資金情況下，短期利息恐怕還會小幅上升，此是可能打擊股市的壞消息之一。

其二，目前通用與福特兩大公司與汽車工會之間的合約在九月十四日到期，此事廣受重視的原因，是因爲勞資雙方正在談判新合約。如果公司對工會作太大的讓步，這將被視爲未來通貨膨脹的不良開始。所以談判的結果若是公會完全勝利，這將是對股市的壞消息之一。

其三，在競選總統的共和黨雷根和民主黨孟岱爾之間，投資者是喜歡雷根連任的。原因是孟岱爾若當政的話，會使政府大舉徵稅；並且由於競選過程中，他曾作了太多的承諾，日後支出可能甚鉅。因此從現在到大選期間，如果民意調查顯示孟岱爾的聲望轉佳，這也將是對股市的壞消息。

綜合以上分析，讀者可以在股市出現上述消息，而暫時小回時，正是把握入貨的好機會。

善用股票投資

黎偉德先生應邀在「亞洲商業聯會」的講稿

投資者還要知道怎樣去避免投資股票所容易犯的錯誤。以我個人的經驗，最普遍的錯誤有四種：㈠貪婪與恐懼（此點作者在八月廿二日本報「股市縱橫」論及，故編者從略。）㈡意氣用事：很多時，當你很衝動的時候，所下的決定大部份是錯誤的。尤其是在你得意洋洋的時候，常常被勝利冲昏了頭腦。如遇到這樣的情形，最好等到冷靜下來才作決定。㈢遷就稅務利益而失去賺錢機會。有很多投資者，無論買入了的股票上漲多少，都一定要等到能獲得長期特惠稅額才肯把它賣出。以我過去的經驗來看，這是錯誤的。因爲股票和地產不同，地產價格比較穩定，但股票上落如天氣一樣，很難預測得準確。當你可以享受這特惠稅額時，股價可能已打回原形，平白失去賺錢機會。我在七九年，以十四元，十八元和卅二元繼續買入Coastal Corp（CGP）石油股，到八零年已上漲到五十三元。當時我立刻把所有的股票賣出。其中有個大客户手拿着一千股不願意賣，原因是他那時的稅額是七〇%，他還有一個月就可以得到長期特惠稅額。一個月過後，（CGP）已跌回卅八元，然後一直跌到八二年的十五元。那時候，他頻頻受到迫倉補錢之苦，因爲他入價是卅二元。最後，他要等到八四年三月才能以卅五元賣出。爲了等長期稅額，他的資金足足被困了四年，而且所賣出的價格比五十三元低得多。

㈣外界影響：當你意志不堅定的時候，決定性就受其他人和消息的影響。有很多經紀或股票專家，在大市下跌時，或近着底點時，都不敢提議客户買入股票，大部份都等到股票已上漲到頂點時，才努力推薦給客户。所以，每次你買入指數的期貨Stock Index Futures。股權指數的風險是有限的，你所會損失的就是你買入的價格。但是指數期貨風險是無限的。

目前股市自從七月廿五日開始上漲，道瓊斯工業指數已升了一百五十點左右，所以第一類的股票如藍籌股和大股都會大漲小回，短期內杜瓊斯工業指數會跌回一一八〇左右。但是第二類的股票（股價較小，五元至廿元的）就會開始上漲。你們現在應該買入這類的股票，賺了錢後，待第一類穩定下來才再開始買入。我預測大市會在大選之前創新紀錄。在衝過千三點時，如果衝勁和成交額可以和八月二日及三日比美，將來上漲走勢會更强和更快。但是大選後，股市就會下跌了。（續完）

華裔難進科技管理階層

馬建平

在西部的加州矽谷和東北部波士頓一帶，是美國從事尖端科技研究的大小公私機構聚集地。在其中工作的華裔成千上萬，表現卓越。假若有一天，IBM或「貝爾實驗室」的華裔全部撤走，那是無法想像的事。然而，科技界的華人，不管表現多麼出色，僅局限於技術階層，極難進入管理和決策的核心，這是一項無可否認的統計事實。

近十年來，美國大公司已不流行任用工管碩士MBA掌理行政事務，因爲他們專精的科技知識不足，無法處理技術性質越來越强的決策工作，因此技術人才進入管理階層的管道大開。那麼癥結何在？有人認爲華裔只有興趣從事技術性的工作，這是違反常識的荒謬假設。單以收入而論，技術人才如不能進入管理階層，年薪頂多五六萬便到盡頭了。

行內人士指出，非土生華裔吃虧在英語表達，公司對他們在領導和溝通上能否面面俱圓並無信心。而且華裔大多給人一種屬於技術層次的形象，他們來美後只努力於學術的研究，對美國文化的了解和常識的旁通不足。還有因爲文化差異而影響社交技巧，不會處理公司政治，以致缺乏領導人才的先決條件。「王安電腦」早期以技術發展爲主，華人比例很高；但到了以市場發展爲主時，華人數字就下降。這是一個很實際的問題，華人創辦的公司尚如是，其他公司便更不足爲怪。

至於極敏感的歧視問題，很多人都承認其存在，或覺得白人有「懼黃」心理。但大公司內的派系意識不一定是歧視。華裔在管理階層沒有勢力，與進不了管理階層是互爲因果的。這種局面不能突破，就不能改變現狀。

華裔科技界圈子內彼此間雖然有聯誼性或學術性的活動，却並無行動性的組織，是十分吃虧的。他們只有處處小心，因爲大公司解僱人的方式極多。又因目前華裔的政治處境十分複雜，台大出身的林光信涉嫌走私科技往大陸這件案，在圈子內僅止耳語私談的地步，竟然沒有一個華裔工程師團體或有代表性的人，肯公開表示意見。大家可能怕沾政治問題，或有些人沉默是正打着大陸或台灣的主意。

這種局面如不能打破，必然越來越多自覺是上駟之才的人，不甘於技術部門的報酬和權限，而陷入兩難的處境。

Royal Cathay

Cathay

The China Connection

IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.

Permanent Showrooms in these major cities:

ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941

BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200

CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076

COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296

DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515

DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274

KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930

LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282

MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160

NEW YORK, NY
225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344

RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472

SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191

SO. SAN FRANCISCO, CA
570 Eccles Avenue 94080
(415) 952 1333
(800) 227-5097

mazda

SERVICE　NEW　PARTS

'84 B2000 TRUCK WITH CAMPER SHELL

STANDARD FEATURES INCLUDE:
- Radial Tires with cap
- Fully Carpeted
- Dual Mirrors
- Outside Tie-Downs
- 5 speed
- Power Assist Brakes
- Intermittent Wipers
- Side Window De-Mister
- Locking Gas Cap
- Remote Gas Release
- Tripometer
- 3 Passenger Seat Belts
- Transistorized Ignition
- EPA 28 in Town 36 Highway
- Tinted Glass

Plus tax, license & doc. fee.

INCLUDES CUSTOM CAMPER SHELL

PRICE INCLUDES GEMTOP ALUMINUM CAMPER SHELL $5695

Offer Expires 9-10-84

(879618)

"C" LOUIE JEW

WORLDS GREATEST SERVICE

RICHMOND mazda

APPROVED AUTO REPAIR

600 23rd ST. RICHMOND 237-4700

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)

代理各種保險

人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅。卅餘
年經驗。忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋。事處：
花園角街六十一號
電話：六二二、六九二
四三三、三三七三八

王先生：

依您的指示，我們

項目列在下面

物品	單價	最少	隨時可提
1.瓷器			
一套茶具23件	$355/1件	1箱	有存貨
最高至$460			隨時可提
2.藝術品			
小雕像	$150以上	$200	
花盆	$25以上	$200	

廣源盛辦庄在紐約有九十年的歷史，建立了價錢公道，童叟無欺，送貨迅速的美譽，您會發覺我們對您的生意很關心，而且希望能和您長期來往如果您需要別的資料，請打電話到 WO 2-6280。由於物價波動，有些物品我不能列出價單，但是我該讓您知道，一旦您準備定貨，我們談妥價錢，即使物價上漲，我們仍會按原定價錢賣出，同時我將很樂意把其他物品價錢告訴您，即使是我們沒有的貨品，這完全是我們對顧客的免費服務，謝謝您的詢問，我們希望有這份榮幸和您作生意。

李彼得
經理

您所見乃他們所得

圖片信件數分鐘內傳至海外

每頁僅收五元

電子傳真郵政服務(INTELPOST® service)可電子圖文複印任何票據，簡報，提貨單及簽名授權之重要函件，然後清晰地把黑白印本傳達至目的地，以便收信人立刻領取或次日郵遞。

傳真費用每頁僅收五元，便可將訊息在數分鐘內傳至遙遠的地方，經由當地大部份郵局或收信站，您將輕易地傳達圖片信函至英國、法國、丹麥、瑞典、西德、比利時、荷蘭、加拿大、香港、阿根廷、澳洲及瑞士等地。

如您想進一步瞭解迅速可靠的電子傳真郵政服務，請詢問當地郵局，或填寄下隨附表格，索取一套詳細資料，更歡迎您隨時以免費電話 1-800-345-8600 EXT 372 直接向我們查詢。

五元的電子傳真郵政服務價值將帶給您一大驚喜。

請寄上電子傳真郵政服務資料一套

Please complete in English

Name _____

Firm _____

Address _____

City _____ State _____ ZIP Code _____

Phone Number (Area Code) _____

Best Time to Call _____

Mail to: INTELPOST
P.O. Box 677
Drexel Hill, PA 19026-0677

© 1984 USPS

美華協會專題報告：「今日美國華裔在甚麼處境」撮要

（本報特稿）美華協會上月發表一分名爲「今日美國華裔在甚麼處境？」的專題報告。這份厚達三十四頁的報告書，記載了一些最近發生針對亞裔的暴力和騷擾事件，並深入探討產生上述事件和排外情緒的種族和經濟因素。此外報告書並有專章討論東南亞難民的問題。

報告探討帶有種族主義動機的行爲和經濟的關係時，列舉了加州、德州和波士頓等地發生的事件。

美華協會民權部的助理總律師戴安．田中給協會的信指出，居住在波士頓市「最混亂」區域的許多東南亞難民，已成爲種族主義暴力的受害者。這些人除了語言不通以外，還不知道自己的法律權利。

全國反三K黨組織的幹事艾佛林．紐曼指出，德州等地發生對越裔漁民的攻擊，原因在於失業和工作競爭所發生的反移民的情緒，並把經濟和社會問題歸咎於少數族裔大量出現和機會過多所造成，這是典型的種族主義觀點。

紐約時報曾引用國會議員諾曼．峰田的話指出，在一九八二年的民意測驗中，百分之十一的人認爲，日美貿易不平衡，是痛恨日本人的最主要原因。在一九七一年的一次民意測驗，日本人被認爲是「不可信任，鬼鬼祟祟的侏儒」。峰田指出，許多美國人不區分自己的日裔同胞和日本人是兩回事，一概痛恨。

報告書又引述美國民權委員會設在密芝根州的諮詢委員會進行的一項種族主義暴力行爲調查報告結果，指出有五項原因：經濟、尋找替罪羊、大衆傳媒處理不當、民權條款執行不力，及執法機構對一些事件不加處理。

最常見的是尋找替罪羊，主要對象是日裔和越裔。美華協會報告指出，據紐約時報一篇文章的分析，歧視態度在藍領白人，低薪城市黑人和西裔中最爲普遍。他們認爲沒有專長的東南亞難民和中國移民是在職業，住房和政府補助上不利於他們的競爭者。

報告記載了賓州發生的一件種族事件。一群黑人學生將一名越裔中學生頸骨打斷，使其在醫院接受牽引治療達一月之久。

美華協會認爲，陳果仁案是「觸及了一根暴露在外的神經」，再次提出了種族主義和排外情緒的問題。華裔社區正處在轉折點，正是華裔向前爭取自强進步的前所未有機會。

（黃燕薇撮要．張秉頤譯）

「美華協會」卸任女總幹事　陳麗娟專訪

【本報黃燕薇華盛頓訊】「美華協會」第一位也是唯一的總幹事陳麗娟任職兩年半後，即將在九月底卸任。

陳麗娟在向東西報回顧兩年半的工作時說：「我當時認爲美華協會應該擴大其在華府的呼聲，成爲社區的領袖，並使人們信賴它可以處理重大問題。」

「美華協會」已成爲全國性的團體，由二十四個分會發展到三十個分會。陳麗娟說，該會吸收了不同團體的人士，

並獲得這些人十分積極支持。她補充道，一個組織一定要往前看，不能僅滿足過去的成就。她承認，工作給她帶來了個人的滿足。她說：「我對自己的社區的不同的華裔，有了較徹底的瞭解。」在很多重大問題上，如辛馬移民法、陳果仁案等等，該會的表現更爲成熟，作出的決定影響了許多人。

陳麗娟現年三十七歲，生在中國；幼年時便來到美國，在紐約長大。由於「美華協會」的工作需要她經常到全國各地，每到一個華裔社區，「大家都急切地要知道一些情況，和交換一些想法。」

她笑稱她過去除了是該會的總幹事，很多時更是唯一的工作人員。她曾到處遊說、負責辦公室工作、演講、成立分會，使美華協會比以前强大許多。

「美華協會」是華府爲數不多以全職形式出現的全國性組織。該組織關注亞裔問題，並積極進行遊說工作，爭取支持。陳女士認爲，以全職形式出現的好處是經常有機會和國會議員接觸，對工作有更大的幫助。她指出，展開工作並不容易。由於人手少，她不能爲每一個亞裔說話。但是，只要有人需要有關亞裔問題作證，或提供幫助，她總是義不容辭。

陳麗娟尚未決定卸職後担任甚麼工作。她可能選擇與全國性問題有關的新職，也可能什麼也不做，需要休息一個時期。她愉快地說：「我很高興做了社區工作，而且盡了全力。」新任總幹事梅根衍廿八歲，原任職紐約華埠計劃委員會，將於九月廿四日上任。

三言兩語

且別高興！

美國偵察衛星最近發現蘇聯北部導彈存庫大爆炸，據稱可能摧毀了蘇聯北方艦隊三分之一的地對空導彈及其它型式的新型飛彈。美國官員指出這次事件「造成的損失無法估計」！

且別高興！

蘇方的軍火庫發生意外，美方的軍火庫也有同樣的危險。可是今天爆炸的不是硫磺火藥，而是核子武器。

下次意外，可能摧毀了整個地球！（程良）

要聞簡報

★莫斯科訊：蘇聯主席謝能柯卅日未出席友誼運動會，引起他已病危的揣測。

★羅馬訊：蘇聯撐竿跳高選手三十日在邀請賽中以十九呎五又四分三吋破世界紀錄。

★華盛頓訊：商務部公布七月分外貿赤字升至一四一億元，美元匯價升高是主因之一。

★屋崙訊：六十歲名雕塑家彼德．霍高斯三十日涉嫌在住宅前院種植大麻被捕。

★巴基斯坦白夏瓦訊：續有大批阿富汗人由新領袖基爾領導下加入反蘇。

★明尼蘇達州訊：傑克遜牧師廿八日與孟岱爾會談後，宣布全力支持孟岱爾。

★吉隆坡訊：中國大陸桌球選手江加良世界桌球錦標賽中獲得冠軍。

★台北訊：美國參議員丹頓三日指美國台獨組織與北京有聯繫。

★台北訊：美國小姐謝麗梅四日抵台訪問。

★南加州訊：一架B一超級轟炸機廿九日在英哈維沙漠墜毀，一名飛行員喪生。

★聯合國訊：西班牙駐聯合國大使廿九日獲提名爲下屆聯大主席。

★漢城訊：南韓反日學生暴力示威抗議全斗煥訪日。

★綜合報導：三度延期的美國第三艘太空梭機「發現號」三十日在佛州卡納維爾角順利升空。

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到：堂食外賣　各款米粉　經濟碟飯　各式煎麵　雲吞麵　燒烤細味　明爐火鴨　鬆化乳猪
週年供應：香甜鹹鴨　五香肉粽　欵式新穎　美味熟餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

亞洲進口公司
ASIA IMPORTS
美國三藩市
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

官府干預中學改建
華埠人士表示不滿

（本報洛杉磯訊）華埠重建會主席林玉貴三十一日表示，他對洛杉磯市重建局干預天主教中學重建計劃一事，極爲不滿。

林玉貴說，重建局此舉既未徵詢華埠重建會的意見，該項重建計劃亦未違反任何法令，任何人均無權干預；因此重建局介入私人買賣有何依據，實在令人懷疑。

有六十年歷史的天主教中學座落華埠附近，佔地六點五英畝，學生以拉丁裔居多，產權屬洛杉磯羅馬天主教區。業主以招生不足及人數逐年減少的理由，將校舍出售予香港商人經營的永明置業公司。學校預算八四—八五學年度完結後關閉。

拉丁裔人士以該校爲文化古跡爲理由提出反對，使該項建造四百六十個商住單位的大型地產發展計劃受到阻撓，引起華埠人士的極度關注。

七月廿四日市議會通過了林賽及史耐德議員的提議，暫緩該校的改建計劃。

西裔的州參議員杜洛斯，亦在八月廿一日向州議會提議保存該校爲歷史古跡。

一位華埠領袖指出，曾面臨被罷免危機的市議員史耐德，爲爭取拉丁裔支持以贏取罷免案，發起反對出售該校運動。但史氏現已贏取罷免案，却留下違反華裔人士願望的天主教中學緩售案的後遺症。

此外，因地產發展計劃受阻的永明置業公司，將控告市議會干預私人買賣，索取賠償。

屋崙訓練雙語教師
服務少數民族學生

【屋崙珍妮兩角訊】屋崙統一校區負責課程規劃的余理倫指出：「雙語特殊教育是較新的領域，尚未引起人們的重視。」

今年暑期，屋崙華埠的粵語第二語言學院，已着手解決這一問題。由加州教育局特殊教育組舉辦的六周訓練課程，吸引了十四名來自加州各地的教師。他們前來學習粵語，同時取得文化背景的瞭解，以便爲有特殊需要的華裔學童服務。

同時兼任第二語言學院計劃主任的余理倫說：「大家十分關注如何公正地評估少數族裔兒童，確定他們是否真正需要特殊教育。」他指出，在過去，特殊教育計劃和雙語教育計劃都有偏差。這次舉辦的課程，旨在能更貫徹雙語計劃和特殊教育計劃，並在兩方面提供更好的教學質素。

一九七〇年，有兩個在教育領域值得注意的案件：「羅里案」和「戴安娜案」，揭發了給西裔和黑人學生的智商測驗，是有文化偏向的，不適合少數族裔的學生，特別是英語水平有限的學生。他指出，當時，很多少數族裔學生被劃分爲「智力發展緩慢，但仍可以教育。」的範疇。

一九七五年通過一項法律，規定凡是要被分至特殊班級的學生，必須用其第一語言來評估。余理倫說：「以往我們靠傳譯員，這樣做也很有問題。現在我們已有相當數量的教師可以用學童的第一語言進行測驗。」自此以後，加州成立了各種語言的學院，爲心理學家、特殊教育教師、雙語教師、語言治療專家等提供少數語言的學習機會。

學員早上學粵語，下午聽講座，內容包括亞裔移民面臨的社會問題，和了解香港和中國的教育背景。學員用粵語練習與教學有關的上課技術和教學活動。學習班的一位語言學院教師說：「如果教師不懂學童的語言和文化，他們就無法教好他們。」該位教師認爲十四名學員反應熱烈，上課積極主動。

據余理倫說，學習班結束後，他們打算寫信給各地負責特殊教育的主管，通知他們如果華裔兒童需要特殊教育，他們可提供專門人員協助評估工作和提供服務。他還希望把此項服務擴大到有亞裔居住的加州邊緣地區。通過建立這麼一個聯絡網，即使某一地區沒有教師會說一名少數族裔學生的第一語言，也能够提供幫助。

北美華人埠際排賽

【本報三藩市訊】多倫多雁林男子隊，及三藩市美以美女子隊，九月三日在三藩市舉行的第四十屆北美華人埠際排球大賽中分獲男女子冠軍。

本屆比賽由中華總會館主辦，共有九個美加城市派出代表隊參加。

●圖爲比賽在襟馬多小學進行比賽時情況。

移民法律問題
大陸第六優先重開
發I20表格不得收費

移民局最新消息，今年十月一日開始，將重新開放中國大陸及香港出生人士的第六優先移民名額。

第六優先指美國所需要具有專門技能，但未具專業性訓練之工人。移民局消息稱，因今年中國大陸、墨西哥、菲律賓及香港配額均已用盡，故按照移民法例第二〇二E條款，下一個會計年度（十月一日開始）每地區第六優先申請人士可得總配額一成。

中國大陸每年總配額共二萬名。第六優先開放後的名額是二千名。香港每年總配額六百，開放後第六優先可得六十名。（在中國台灣出生者不受此次開放影響。）

最近移民局闡明移民法例，嚴禁學校在接納外國學生發出I20表格時，收取費用。

移民局副局長安德烈·卡米高指出，學校如認爲申請入學的外國學生符合條件時，便可發出I20表格給這學生，不得另收費用。

他還指出，如校方以各種理由在發表格時收費，將觸犯聯邦法例，會被檢控。如外國學生遇校方因發給I20表格而收費，或巧立名目變相收費時，應即向移民局投訴。

消費者最感滿意汽車
●●●前十名僅兩種屬美製

（本報底特律訊）由加州JD波爾公司廿九日在此間發表的一分調查報告顯示，八四年汽車消費者對他們汽車的滿意程度，在前十名中僅有美製品牌的汽車兩種。

在前三十名次中，德製平治牌居首位，日製蘇巴路及本田第二，福特林肯第四，日本豐田第五。

銷量大跌後全面改良性能的英製積架回升第六，再依次是德製寶馬、奧迪和保時捷，福特水星則排第十。

美法合作產製的威龍居末席。日製汽車在最後五名中也佔兩位，就是五十鈴及由佳士拿進口的三菱。

美製的佳特力排十三，奧士無比十六，披比勿夫十七，佳士拿十九。

公司總裁波爾對汽車新聞聯會演說時指出，車主的滿意程度，是以汽車產品的性能是否符合消費者的要求爲根據。此項報告，是調查了十萬名買新車的消費者一年後的意見統計而得來。

「鐵釘」籌款晚會
紀念鐵路華工

（本報洛杉磯訊）華裔歷史文化委員會最近宣布決定爲紀念十九世紀最先來美從事建築美國橫貫鐵路的華籍鐵路工人。

該會在一分書面聲明中說：「這些華籍工人在美國成長過程中的傑出角色，從未獲得廣泛及適當的承認。」

命名爲「鐵釘」的籌款晚會，十月十三日在安納威希爾頓旅館舉行，每券三十五元，預計有一千人參加。詳情可電（七一四）五二七—五五五三詢問。

全市獨家貢獻
宮幃食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨類
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

東亞餅食公司
EASTERN BAKERY
982-5157　392-4497
720 Grant Avenue, San Francisco, CA 94108
中西結婚禮餅專家
月餅第一家
招牌最老
師傅第一
蓮蓉專家
眞材實料

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷第卅六期
一九八四年九月五日

教師加薪談判仍然未有結果

工會警告可能罷教

（本報三藩市訊）范士丹市長星期五要求公立學校教師在九月五日依時回到學校崗位工作，使全市六萬二千六百名學童秋季能依時開課。范士丹表示，教師要求加薪的談判可以繼續進行，但切勿輕言罷教以致影響學生的學業。

教育局的代表曾在三十日謁見市長，要求市政府增加撥款以解決加薪問題。但市長表示目前並無額外可撥的經費，但願意繼續爲教師設法。

目前教師方面要求加薪百分之十二，並同時增付由於上課日時間及學年日數延長所增加工作的酬勞。但目前教育局僅有能力加薪百分之一點五。因爲自從七八年加州選民通過第十三號提案削減州政府給地方教育補助經費後，學校的經費來源便大幅削減。

三藩市教育委員會雖然在八月十四日通過了二億四千五百萬元的新年度教育預算，用以擴充教育計劃及增聘教師，但無法支付談判中的教師薪金加幅。

由五月起的教師新合約談判一直無法突破，故教育局遲遲未能公布新學年開課日期。

教育局長阿利奧圖廿八日終於宣布九月三日爲三藩市的學童正式上課日期後，三藩市教師工會會長萊迪・杜琳蒙尼加指此乃阿利奧圖的片面決定。

杜明蒙尼加表示，教師方面目前並未集會商議進行罷教，但她强調將會「採取一切需要的步驟來達到教師的目的」。他已聲明九月三日爲最後期限，如未獲滿意的答覆，她將建議三千六百名教師拒絕上課。

目前三藩市教師的開始年薪爲一五八〇五元，若任滿廿一年再獲加薪，則高達三八一六〇元。

陳果仁案被告伊賓斯要求重審遭法官駁回

（本報底特律綜合報導）底特律聯邦法官安娜泰勒，三十日駁回殺害陳果仁案的兇手伊賓斯要求重審，或直接宣布其無罪的要求。

伊賓斯與涅斯父子兩人在一九八二年殺害陳果仁一案，兇手兩人被控侵犯陳果仁的民權，六月廿八日被底特律聯邦法院十二名陪審員一致決定伊賓斯罪名成立。但涅斯則罪名不成立，當庭釋放。在安娜泰勒法官判刑以前，准許伊賓斯以十萬美元保釋。

安娜泰勒法官在駁回伊賓斯的要求時，重申「審判極爲公正」。

被告律師耶曼及勞森在伊賓斯被判罪名成立以後，主要根據下列理由要求重審：㈠法庭證明伊賓斯的殺人動機是出於種族歧視的證據薄弱；㈡控方在庭上以不當的煽情言論誤導陪審員；㈢陪審員的甄選不當，有利被告人的證供未獲法庭採納，對被告人不公平。

伊賓斯的判刑日期已定在九月十七日，最高的刑罰可判終身監禁，這是第一宗涉及侵犯亞裔而被定罪的案件。

被告律師在接受記者訪問時聲言，決向辛辛那提的聯邦第六巡回上訴庭上訴，甚至纏訟到聯邦最高法院。

防癌會被指裁員不當

忽略爲少數民族服務

【本報黃燕薇三藩市訊】美國防癌會三藩市分會的華埠諮詢機構，憤怒譴責美國防癌會不認真考慮少數族裔社區的需要。同時，並指責該會訛稱他們在失去唯一的工作人員的情況下，繼續爲社區提供防癌教育的服務。

華埠諮詢委員會主席陳寶珠說：「如果他們決定不提供資金，而我們決定退出，遭殃的是社區人士。」她說，癌症協會的態度是，即使沒有資金，你們仍然會幹下去。「這完全是訛詐。」陳寶珠憤怒地說。諮詢委員會成員胡其國同意這一看法，他說：「我感到我們被人撇棄不管了。」

防癌會曾指派一名社區聯絡人，但是陳寶珠認爲該人「對社區工作無興趣，對少數族裔不同情」。她說，委員會只有自己工作，無法操心社區工作。

胡其國說，他們沒法和防癌會密切配合並不意味他們不關心健康工作。他們還是會儘全力將他們本職工作做好。他告訴東西報，爲了維持一些社區衛生教育，諮詢委員會成員將和其它衛生機構例如東華醫院及東北衛生處進行更密切的合作。（張秉頤譯）

●陳寶珠

「佳利」號仍漂泊公海

傳北京欲承購債權

（本報三藩市訊）因欠缺入港費及恐怕進入三藩市港口後被扣押的台灣私營益利輪船公司「佳利」輪，截至本報截稿爲止，仍漂泊在三藩市以北廿五浬翠格斯灣海域。

由於益利輪船公司發生嚴重財務危機，債權涉及十五家國際銀行。三藩市聯邦法院廿九日已批准債權人之一的英國石油公司對該輪的扣押權，使該事件與最近在法國馬賽被扣押的「開利」輪情況一樣，引起舉世注目。

在「北美事務協調會」爲該輪張羅了入港費後，該輪船長以入港後的充注燃料費，及船員薪津的二十萬美元尚無著落，仍拒絕駛輪入港。而該輪一旦入港，已肯定難逃被扣押的命運。

該輪近十天來一直擾攘缺糧，船員生病及打鬥事件，但整件事情，關鍵仍決定於益利公司的債權問題如何解決。

據東西報來自親台北人士一項更複雜傳聞說，北京有意向外商承購對該公司的債權，以圖控制該批貨船，並曾派員至「開利」及「益利」輪上與船員接觸。

參議員及商會組織反對紡品來源新例

（本報華盛頓訊）一些代表農業州分的聯邦參議員，已去函要求雷根總統撤消外國紡織品原產地證明的新規定；因爲此項規定必然引起紡織品輸出國的報復行動，對美國銷往亞洲地區的農林業產品造成不利影響。

這封以堪薩斯州參議員南茜・祈士勃爲首簽署的信件說：「這項新規引起外國的報復，並非不可能，而是極爲可能。近幾年的事實證明，我們限制了貿易伙伴的貨品進口之後，對方不會不採取任何行動。結果是我們的農業首當其衝，使中部的農業州分更形不景氣。」

這些參議員的要求，尚未得到雷根總統的答覆。

此外，全國零售業聯盟RITAC等商業組織，廿九日已向設在紐約的「國際貿易法院」訴訟，要求法院禁制雷根政府執行此項外國紡織品來源證明新規定。